

# EasyPick [R290]



ENG



NLD



FRA



DEU



ITA



POR



SPA



MKD



**ENG**

### **User Manual**

This User Manual was originally written in English.  
Please read the instructions carefully before using this ICM.



**NLD**

### **Gebruikershandleiding**

Deze gebruikershandleiding werd oorspronkelijk in het Engels geschreven.  
Lees de instructies zorgvuldig voordat u de ICM gaat gebruiken.



**FRA**

### **Manuel d'utilisation**

Ce manuel d'utilisation a été initialement rédigé en langue anglaise.  
Avant d'utiliser votre PIC, veuillez lire attentivement ce manuel.



**DEU**

### **Benutzerhandbuch**

Die Originalsprache dieses Benutzerhandbuchs ist Englisch.  
Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor der Inbetriebnahme des  
Kühlgeräts sorgfältig durch.



**ITA**

### **Manuale d'uso**

Il manuale d'uso è stato originariamente redatto in lingua inglese.  
Prima di usare questo refrigeratore, vi preghiamo di leggere attentamente le  
istruzioni



**POR**

### **Manual de instruções**

Este manual de instruções foi originalmente escrito em inglês.  
Leia atentamente as instruções antes de usar este ICM.



**SPA**

### **Manual de usuario**

Este manual de usuario se redactó originalmente en inglés.  
Lea atentamente las instrucciones antes de utilizar este ICM.



**MKD**

### **Упатство за користење**

Ова упатство за користење првично беше напишано на англиски јазик.  
Внимателно прочитајте ги упатствата пред да ја користите оваа  
разладна витрина (ICM).

Please see below the meaning of the symbols used throughout the manual, for your better understanding

Zoek voor een goed begrip hieronder de betekenis op van de symbolen die in de gehele handleiding gebruikt worden

Pour mieux comprendre les instructions, veuillez consulter, ci-dessous, la signification des symboles qui sont utilisés dans le manuel.

Im Folgenden finden Sie zum besseren Verständnis eine Erläuterung der in diesem Handbuch verwendeten Symbole.

Troverete qui di seguito il significato dei simboli usati nel manuale.

Para sua melhor compreensão, consulte abaixo o significado dos símbolos usados ao longo do manual.

Consulte a continuación la interpretación de los símbolos utilizados en todo el manual para su mejor comprensión.

Погледнете го подолу даденото значење на симболите што се користат во упатството, за подобро да ги разберете



WARNING  
WAARSCHUWING  
AVERTISSEMENT  
WARNUNG  
ATTENZIONE  
AVISO  
ADVERTENCIA  
ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ



INFORMATION  
INFORMATIE  
INFORMATION  
INFORMATION  
INFORMAZIONI  
INFORMAÇÃO  
INFORMACIÓN  
ИНФОРМАЦИИ



CAUTION  
VOORZICHTIG  
ATTENTION  
VORSICHT!  
ATTENZIONE  
CUIDADO  
¡ATENCIÓN!  
ВНИМАНИЕ



FIRST AID  
EERSTE HULP  
PREMIERS  
SECOURS  
ERSTE HILFE  
PRONTO  
SOCCORSO  
PRIMEIROS  
SOCORROS  
PRIMEROS  
AUXILIOS  
ПРВА ПОМОШ



⚠️ **WARNING**  
**FLAMMABLE**  
**REFRIGERANT**



⚠️ **WAARSCHUWING**  
**ONTVLAMBARE**  
**KOELVLOEISTOF**



⚠️ **ATTENTION**  
**RÉFRIGÉRANT**  
**INFLAMMABLE**



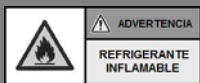
⚠️ **WARNUNG**  
**ENTZÜNDLICHES**  
**KÜHLMITTEL**



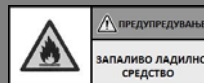
⚠️ **ATTENZIONE**  
**REFRIGERANTE**  
**INFIAMMABILE**



⚠️ **AVISO**  
**REFRIGERANTE**  
**INFLAMÁVEL**



⚠️ **ADVERTENCIA**  
**REFRIGERANTE**  
**INFLAMABLE**



⚠️ **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ**  
**ЗАПАЛИВО**  
**ЛАДИЛНО**  
**СРЕДСТВО**



ENG

## Table of Contents

1	Foreword.....	8
2	Technical description .....	8
2.1	General.....	8
2.2	Climate classification .....	8
2.3	Technical specifications.....	8
2.4	Physical dimensions.....	8
3	Installation & operation .....	9
3.1	ICM placement instructions .....	9
3.2	Connection to the mains supply ..	11
3.3	Operation instructions.....	11
4	PRCD .....	12
6	Troubleshooting.....	13
7	First aid .....	14
8	Disposal of the unit and packaging .....	14
9	Recycling information .....	15
10	Warranty.....	15
	APPENDIX A .....	16
	HANDLING & TRANSPORTATION GUIDELINES .....	16
	APPENDIX B .....	16
	PREVENTIVE MAINTENANCE GUIDELINES .....	16
	APPENDIX C .....	17
	GUIDELINES TO PREVENT CORROSION OF THE CABINET....	17



NLD

## Inhoudsopgave

1	Voorwoord .....	18
2	Technische beschrijving .....	18
2.1	Algemeen .....	18
2.2	Klimaatklasse .....	18
2.3	Technische specificaties .....	18
2.4	Afmetingen .....	18
3	Installatie en bediening.....	19
3.1	Instructies voor de installatie van de ICM .....	19
3.2	Aansluiting op het elektriciteitsnet.....	21
3.3	Instructies voor de bediening .....	21
4	PRCD .....	22
5	Verzorging en reiniging .....	22
6	Problemen oplossen .....	23
7	Eerste hulp .....	24
8	Verwijdering van de eenheid en de verpakking .....	24
9	Informatie over recycling.....	25
10	Garantie .....	25
	BIJLAGE A .....	26
	RICHTLIJNEN VOOR VERLADEN EN VERVOER.....	26
	BIJLAGE B .....	26
	RICHTLIJNEN VOOR PREVENTIEF ONDERHOUD.....	26
	BIJLAGE C .....	27
	RICHTLIJNEN OM CORROSIE VAN DE KAST TE VERMIJDEN .....	27



**FRA**

**Table des matières**

- 1. Avant-propos ..... 28
- 2. Description technique ..... 28
- 2.1. Généralités ..... 28
- 2.2. Classification climat ..... 28
- 2.3. Caractéristiques techniques ..... 28
- 2.4. Dimensions ..... 28
- 3. Installation & mise en service ..... 29
- 3.1. Instructions de mise en place  
du PIC ..... 29
- 3.2. Branchement sur le secteur ..... 31
- 3.3. Instructions d'utilisation ..... 31
- 4. PRCD ..... 32
- 5. Soins & Nettoyage ..... 32
- 6. Dépannage ..... 33
- 7. Premiers secours ..... 34
- 8. Élimination de l'unité et de  
l'emballage ..... 34
- 9. Informations concernant le  
recyclage ..... 35
- 10. Garantie ..... 35
- ANNEXE A ..... 36
- INSTRUCTIONS POUR LA  
MANUTENTION & LE  
TRANSPORT ..... 36
- ANNEXE B ..... 36
- INSTRUCTIONS CONCERNANT LA  
MAINTENANCE PRÉVENTIVE ..... 36
- ANNEXE C ..... 37
- INSTRUCTIONS POUR PRÉVENIR  
LA CORROSION DE LA CABINE .. 37



**DEU**

**Inhaltsverzeichnis**

- 1. Vorwort ..... 38
- 2. Technische Beschreibung ..... 38
- 2.1. Allgemeines ..... 38
- 2.2. Klimaklassifikation ..... 38
- 2.3. Technische Spezifikationen ..... 38
- 2.4. Abmessungen ..... 38
- 3. Installation & Betrieb ..... 39
- 3.1. Installationsanweisungen für  
Ihr Kühlgerät ..... 39
- 3.2. Anschluss ans Stromnetz ..... 41
- 3.3. Bedienungsanleitung ..... 41
- 4. PRCD ..... 42
- 5. Pflege & Reinigung ..... 42
- 6. Beseitigung von Störungen ..... 43
- 7. Erste Hilfe ..... 44
- 8. Entsorgen des Geräts und der  
Verpackung ..... 44
- 9. Informationen zum Recycling ..... 45
- 10. Garantie ..... 45
- ANHANG A ..... 46
- RICHTLINIEN FÜR HANDHABUNG  
& TRANSPORT ..... 46
- ANHANG B ..... 46
- RICHTLINIEN FÜR DIE  
PRÄVENTIVE WARTUNG ..... 46
- ANHANG C ..... 47
- RICHTLINIEN FÜR DEN  
KORROSIONSSCHUTZ DES  
KÜHLSCHRANKS ..... 47



**ITA**

**Indice**

1. Premessa .....	48
2. Descrizione tecnica .....	48
2.1. Generale .....	48
2.2. Classe climatica .....	48
2.3. Specifiche tecniche .....	48
2.4. Dimensioni .....	48
3. Installazione e funzionamento .....	49
3.1. Espositore refrigerato - Istruzioni d'installazione .....	49
3.2. Collegamento alla rete elettrica .....	51
3.3. Istruzioni per il funzionamento .....	51
4. PRCD .....	52
5. Manutenzione e pulizia .....	52
6. Risoluzione dei problemi .....	53
7. Pronto Soccorso .....	54
8. Smaltimento del refrigeratore e dell'imballaggio .....	54
9. Informazioni sul riciclo .....	55
10. Garanzia .....	55
APPENDICE A .....	56
ISTRUZIONI PER LA GESTIONE E IL TRASPORTO .....	56
APPENDICE B .....	56
ISTRUZIONI DI MANUTENZIONE PREVENTIVA .....	56
APPENDICE C .....	57
ISTRUZIONI PER PREVENIRE LA CORROSIONE DEL REFRIGERATORE .....	57



**POR**

**Índice**

1. Prefácio .....	58
2. Descrição técnica .....	58
2.1 Informações gerais .....	58
2.2 Classificação climática .....	58
2.3 Especificações técnicas .....	58
2.4 Dimensões .....	58
3. Instalação e funcionamento .....	59
3.1 Instruções de colocação do ICM .....	59
3.2 Ligação à rede elétrica .....	61
3.3 Instruções de funcionamento .....	61
4. PRCD .....	62
5. Cuidados e limpeza .....	62
6. Resolução de problemas .....	63
7. Primeiros socorros .....	64
8. Eliminação da unidade e da embalagem .....	64
9. Informações de reciclagem .....	65
10. Garantia .....	65
ANEXO A .....	66
LINHAS DE ORIENTAÇÃO RELATIVAS AO TRANSPORTE E MANUSEAMENTO .....	66
ANEXO B .....	66
LINHAS DE ORIENTAÇÃO RELATIVAS À MANUTENÇÃO PREVENTIVA .....	66
ANEXO C .....	67
DIRETRIZES PARA EVITAR A CORROÇÃO DA CABINE .....	67



**SPA**

## **Índice**

1. Prefacio .....	68
2. Descripción técnica .....	68
2.1 Generalidades .....	68
2.2 Condición ambiental.....	68
2.3 Especificaciones técnicas .....	68
2.4 Dimensiones físicas.....	68
3. Instalación y funcionamiento .....	69
3.1 Instrucciones de colocación del ICM .....	69
3.2 Conexión al suministro principal .....	71
3.3 Instrucciones de funcionamiento .....	71
4. PRCD .....	72
5. Cuidado y limpieza .....	72
6. Resolución de problemas .....	73
7. Primeros auxilios .....	74
8. Eliminación de la unidad y del embalaje.....	74
9. Información de reciclaje.....	75
10. Garantía.....	75
ANEXO A .....	76
DIRECTRICES DE MANEJO Y TRANSPORTE .....	76
ANEXO B .....	76
DIRECTRICES DE MANTENIMIENTO PREVENTIVO .....	76
ANEXO C .....	77
DIRECTRICES PARA PREVENIR LA CORROSIÓN DEL GABINETE .....	77



**MKD**

## **Содржина**

1. Предговор .....	78
2. Технички опис .....	78
2.1. Општо.....	78
2.2. Климатска класификација.....	78
2.3. Технички спецификации .....	78
2.4. Физички димензии .....	78
3. Инсталација и работа.....	79
3.1. Инструкции за поставување на разладната витрина (ICM).....	79
3.2. Поврзување со напојување со електрична енергија.....	81
3.3. Упатства за работа .....	81
4. Преносен уред за резидуална струја (PRCD).....	82
5. Грижа и чистење .....	83
6. Справување со проблеми.....	83
7. Прва помош .....	85
8. Фрлање на уредот и пакувањето .....	85
9. Информации за рециклирање.....	85
10. Гаранција .....	86
ДОДАТОК А .....	86
УПАТСТВА ЗА РАКУВАЊЕ И TRANSPORT .....	86
ДОДАТОК Б .....	87
НАСОКИ ЗА ПРЕВЕНТИВНО ОДРЖУВАЊЕ.....	87
ДОДАТОК В .....	88
НАСОКИ ЗА СПРЕЧУВАЊЕ НА КОРОЗИЈА НА КАБИНЕТОТ .....	88



ENG

## 1 Foreword

Thank you for purchasing this new Ice Cold Merchandiser (ICM) from Frigoglass. Before using this unit please read the instructions below carefully. A well-maintained Frigoglass ICM will help you increase your sales and profits.

## 2 Technical description

### 2.1 General

The merchandiser must be connected to a grounded mains outlet with fuse rating of 10A-16A. The outlet must be easily accessible for the purposes of installation and servicing.

### 2.2 Climate classification

EasyPick [R290] meets the specifications of the standards below, at an ambient temperature of 25°C and 60% RH:

- EN16902 CC1-K4
- ISO23953 3-M2

### 2.3 Technical specifications

Rating Voltage / Frequency	220-240 V / 50 Hz
Defrosting	Automatic

### 2.4 Physical dimensions

Model	Width (mm)	Depth (mm)	Height (mm)	Volume (Lt)	Net Weight (kg)
EasyPick [R290]	691	446	906	112	58



EasyPick [R290] is equipped with HC refrigerant, and have been tested and proven to be safe according to related standards. All necessary actions for safe usage & maintenance of this appliance are described in this manual and need to be followed carefully. This appliance must be installed only by a suitably qualified person.



### 3 Installation & operation



Failure to comply with the instructions may result in high-energy consumption, poor performance of the unit and void warranty.



- Keep clear of obstruction all ventilation openings in the appliance enclosure or in the structure for building-in
- Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer
- Do not damage the refrigerant circuit
- Do not use electrical appliances inside the food storage compartments of the appliance, unless they are of the type recommended by the manufacturer
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.



Do not place the merchandiser:

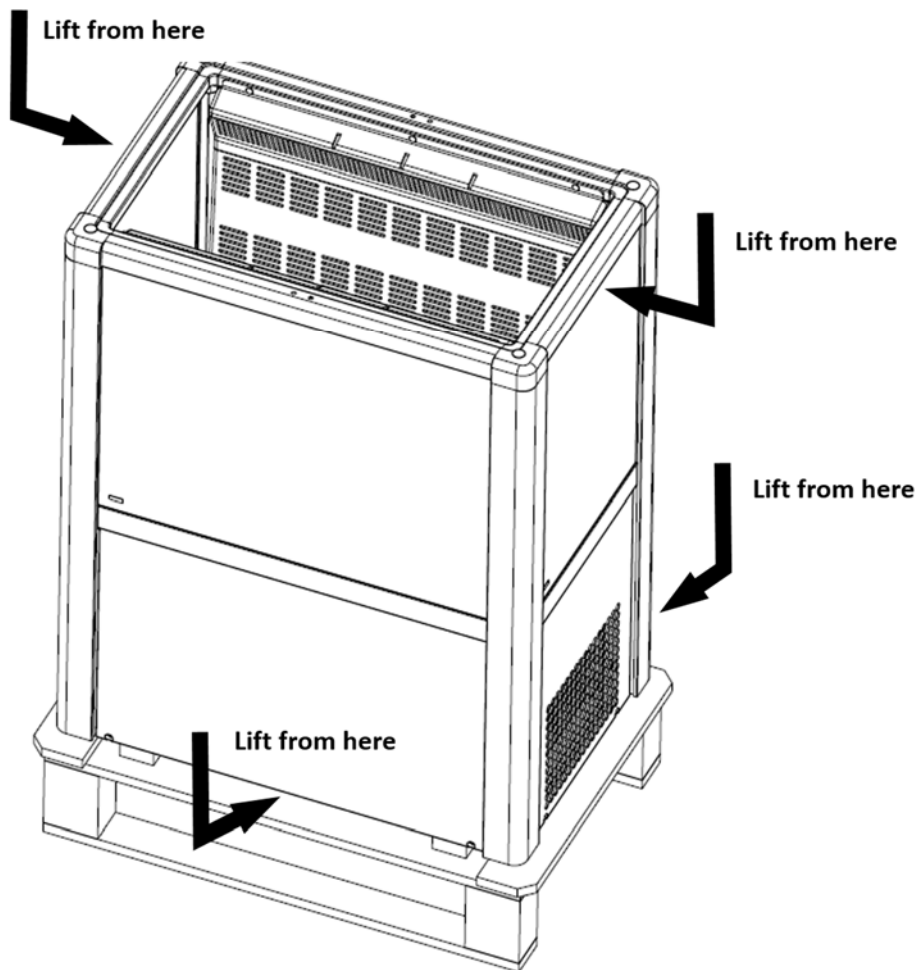
- in direct sunlight or near heat sources (radiators, stoves & other heating equipment)
- outdoors (outdoor placement is prohibited)
- in climate conditions for which it is not certified
- in extreme environmental conditions (i.e. extensive exposure to saline humidity)
- on a surface with an angle more than 5°

#### 3.1 ICM placement instructions

ICM must be lifted only as indicated in the image below when unloading from pallet and in any other case thereafter.



ENG



- a. After unpacking, check the cabinet for any damage caused during transportation. In the event of damage, please contact the forwarding company.
- b. Always ensure that your merchandiser is installed on a stable surface/floor.
- c. The merchandiser must stand upright for at least 1 hour after transportation and prior to start-up. This gives the oil time to run back to the compressor after transit and installation.
- d. Allow a minimum gap of 100mm from ventilation openings.
- e. Use only included power cord for connecting the ICM plug to power outlet.

**Note:** Relocation of the ICM inside the outlet

- a. Empty the ICM and unplug from mains supply.
- b. Move the unit to the desired location with the assistance of another person.

### 3.2 Connection to the mains supply

Connect the ICM to a 220-240 Volts power supply on a 10A-16A fused & grounded socket. Do not use extension cables.



**Do not connect the merchandiser to:**

- a non grounded wall socket or power line
- improper supply voltage and frequency
- power supply that does not comply with the safety regulations of the appliance or with current legislation on electrical installations
- If the mains cord supplied is not long enough, do not use an extension lead. Ask an authorized electrician to replace the cord with a longer one, if such is described in the list of authorized spare parts only.
- Do not plug the cooler into a multiple outlet strip.
- Route the mains cord in such a way that it is protected from damage and does not pose a risk of tripping.



### 3.3 Operation instructions



**Do not use the merchandiser to store food. Do not store explosive substances such as aerosol cans with a flammable propellant in this appliance.**



**This appliance is not intended for use by young children or handicapped or infirm persons unless they are adequately supervised by a responsible person who will ensure the safe operation of the appliance on their part. Young children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.**



**Do not operate the appliance with any of the cover sheets and guards open.**

#### **Energy saving tips:**

For energy saving and for the ICM's better performance:

- Load your ICM at night-time so that the drinks are cold once you get there in the morning.
- Store your back-up stock in a cool and/or dark place so that when reloaded, the ICM will need much less time to cool them down.
- Wipe moisture off the products before you place them in the ICM.
- Avoid opening the door for long periods of time.



ENG

## 4 PRCD\*

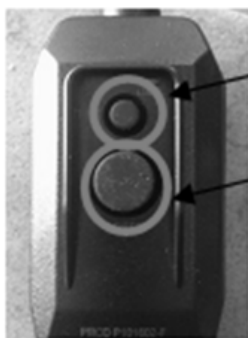
The PRCD device is integrated to the power cord of the unit, close to the wall plug. The PRCD device features two buttons; the small one is the “test” button and is used to check the operational status of the PRCD. The bigger button is the “reset” and is used to rearm the PRCD after a triggering event.

When plugging off the power cord a test needs to be performed to ensure proper operation of the PRCD. Please follow the steps below:

Step 1: Plug into power.

Step 2: Press (small) “TEST” button. The (big) “RESET” button should pop-up.

Step 3: Press the “RESET” button again. Do not use the device if it fails!



TEST button

RESET button

## 5 Care & cleaning



- Prior to any cleaning (inside or outside the device) procedure, unplug the ICM! Remove the plug and make sure that the operator can check from any of the points which he has access that the cable is unplugged.
- Never use a water hose or high pressure jet to clean the cooler.

It is important to clean the merchandiser at least twice a year. In order to avoid mold formation, odours, etc. product compartments must be thoroughly cleaned. The interior of the ICM should be cleaned with a mildly soapy cloth and the glass surface using a window-cleaning agent.

\* optional feature



- In case the merchandiser is placed in very dusty and/or greasy environment, the regular cleaning of the condenser by an authorized technician is mandatory.
- Keep the cooler in a stable position during cleaning, do not step on or lean over the cooler.
- Do not clean with sharp objects, flammable or corrosive liquids or sprays.

## 6 Troubleshooting



All access to the cooling system and electrical parts (changing lighting or refrigeration deck) must be performed by authorized personnel only.



EasyPick [R290] is equipped with HC refrigerant. All service operations on cooling mechanism & gas charging should be performed in a well-ventilated environment or in open air. Do not smoke during maintenance.



- **UNPLUG THE COOLER PRIOR TO ANY MAINTENANCE OR SERVICE OPERATIONS. REMOVE THE PLUG AND MAKE SURE THAT THE OPERATOR CAN CHECK FROM ANY OF THE POINTS WHICH HE HAS ACCESS THAT THE CABLE IS UNPLUGGED.**
- After maintenance operations, make sure that the grounding connections are in place before assembling the covers. Make sure you use the same fastening components and covers.
- If any electrical components need to be replaced, use only the appropriate components in the spare part list supplied by the technical service department of Frigoglass.
- Keep the glass door of the cooler closed during maintenance. If the compressor needs to be replaced, you may need to use adequate support to stabilize the cooler.
- After maintenance operations make sure that the strain relief, which supports the supply cord, is assembled properly.



**ENG**

If the ICM is not functioning properly or is out of order, please check the following before calling the authorized service provider:

<b>FAULT</b>	<b>POSSIBLE REASONS</b>	<b>HANDLING</b>
<b>The ICM does not work.</b>	Power cord not plugged in.	Plug it in.
	No power supply at the socket.	Check the outlet fuse.
<b>The ICM does not cool.</b>	The ICM has recently been reloaded with warm products. It takes some time to cool warm products down.	Preferably, reload the ICM before night closing.
	The ICM is loaded in such a way that the air circulation in the interior is getting blocked.	Load the ICM according to the standards you have been provided with by the company.
<b>The ICM does not cool.</b>	Icing formation on the evaporator.	Call a Service technician.
	Leakage in the cooling system.	Repair the leakage (this type of repair should be performed by an authorised technician).
<b>The ICM makes noise.</b>	Intense metallic noise.	Call a Service technician.
	Damaged outer panels.	Call a Service technician.
<b>There is water on the floor.</b>	The drainage hole for the condensate water is blocked.	Call a Service technician.
	There is a leakage in the tray.	Call a Service technician.
<b>The lights don't work.</b>	The lighting or the transformer are out of order	Call a Service technician.

If after all the above-mentioned checks the problem with your ICM remains, contact the customer service department of your supplier and provide the following information:

- Type of ICM
- Serial number of the ICM
- Brief description of the problem / observation

## 7 First aid

In case of accident, it is recommended:

<b>ACCIDENT</b>	<b>IMMEDIATE ACTION</b>
<b>Inhalation of refrigerant</b>	Take deep breaths of clean air. If irritation persists, contact a doctor.
<b>Contact with eyes</b>	Wash your eyes thoroughly with plenty of water for at least 15 minutes and then consult a doctor.
<b>Contact with skin</b>	Wash immediately with water.

## 8 Disposal of the unit and packaging

For detailed information regarding the recycling of this product and its packaging, please contact your local city office, your waste disposal service or the manufacturer through its service agent. By ensuring

this product and its packaging is disposed of properly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise incur by this product's and packaging inappropriate disposal.

Packaging consists of wooden pallets, cardboard/ plastic parts and stretch film. Cardboard, kraft paper, plastic parts and films can be disposed for recycling at your curbside collection bins or at your local recycling facility. Wooden pallets may be reused or disposed for energy recovery.

## 9 Recycling information

1. Based on the objectives of environmental policy according to the European Community (EC) directives for Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE)\* which aim to preserve, protect and improve the quality of the environment, protect human health and utilize natural resources prudently and rationally. As an end user, you are kindly requested to do the following:

- If the appliance has stopped working, even after troubleshooting; first check if it can be repaired, before disposing it. Contact your distributor or supplier for further information on possible repairs of your appliance, if in doubt.

- If the appliance has reached its "End of Lifecycle" (EOL), in other words, the appliance is not repairable or re-usable; do not dispose of the appliance as unsorted municipal waste. Instead, ensure that it is collected separately from a recycling company.

**Note:** The disposal of electronic and electrical appliances in landfill sites or through incineration creates a number of environmental problems. When obsolete materials are not recycled, raw materials have to be processed to make new products. This represents significant loss of resources as the energy, transport and environmental damage caused by these processes is considerable.

- To help in the recovery and recycling process of this appliance, do not dismantle or break parts off the appliance prior to collection. By removing parts off the appliance, you can reduce its recyclability rate.

2. The symbol shown in Fig 1 below, which is also on the Product Label inside the appliance, indicates the need for separate collection of electrical and electronic equipment based on the European Community (EC) WEEE Directive.



**Figure 1 - Crossed-Out Wheeled Bin**

3. Finally, observe any recycling laws applicable to your community or country.

## 10 Warranty

The appliance is covered by a warranty as this has been agreed upon sale.

---

### \* References

Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) European Community (EC) Directive Nr. 2002/96/EC



ENG

## **FOR AUTHORIZED SERVICE PERSONNEL ONLY**

### **APPENDIX A HANDLING & TRANSPORTATION GUIDELINES**



The merchandiser should always be transported:

- in upright position (unless otherwise authorized by the supplier)
- with the doors closed and stoppers for the sliding door models
- in its original packaging or similar one.

Cooler temperature during storage or transportation should not be below -20°C or above +60°C

### **APPENDIX B PREVENTIVE MAINTENANCE GUIDELINES**



**PRIOR TO ANY CLEANING (INSIDE OR OUTSIDE THE DEVICE) OR MAINTENANCE PROCEDURE, UNPLUG THE ICM! REMOVE THE PLUG AND MAKE SURE THAT THE OPERATOR CAN CHECK FROM ANY OF THE POINTS WHICH HE HAS ACCESS THAT THE CABLE IS UNPLUGGED.**

It is mandatory that an authorised service agent performs the following operations during the Preventive Maintenance of an ICM once or twice a year, using a vacuum cleaner:

- Cleaning of the condenser
- Cleaning of the dust filters (if applicable).

If the ICM is placed in an environment where dust is accumulated on the condenser, then the condenser has to be cleaned more often.

Additionally, it is recommended that the following operations are carried out during preventive maintenance:

1. Mechanical system:

- Check that the equipment is correctly positioned and leveled.
- Check that the fan support and fan grid are fixed in place.
- Check the draining system and unclog if necessary.

2. Electrical system:

- Check the power cable (replace if needed).
- Check the illumination system.
- Check the electrical connections.
- Check that the electrical box cover of the thermostat or the electronic controller is properly installed.
- Check that components that might have been replaced during servicing are original.





**ENG**

3. Refrigeration system:
  - Check that the compressor is functioning properly.
  - Check the starting relay, the overload and the capacitor. The Supplier recommends that the compressor's starting relays and overloads be replaced every 3-4 years.
  - Check the fan motor condenser and fan motor evaporator.
  - Check that the thermostat or the electronic controller and its components are functioning properly.
  - Check the cooling performance of the ICM.
  - Check the cooling circuit using the appropriate leak detector in case there is any concern or sign of refrigerant leak.

### **APPENDIX C GUIDELINES TO PREVENT CORROSION OF THE CABINET**

1. Avoid damages resulting from improper installation & operation, improper maintenance & cleaning, as well as improper handling and transportation, as per paragraphs 3, 5 and the Appendix A above.
2. Do not perform unauthorised adaptations, modifications or adjustments to the cabinet.



NLD

## 1 Voorwoord

Wij danken u voor de aankoop van deze nieuwe Ice Cold Merchandiser (ICM) van Frigoglass. Lees de onderstaande instructies zorgvuldig voordat u deze eenheid in gebruik neemt. Een goed onderhouden Frigoglass ICM helpt u uw omzet en winst te verhogen.

## 2 Technische beschrijving

### 2.1 Algemeen

Het koelmeubel moet worden aangesloten op een geaard stopcontact met een zekering van 10A-16A. Het stopcontact moet gemakkelijk bereikbaar zijn voor installatie en onderhoud.

### 2.2 Klimaatklasse

EasyPick [R290] voldoet aan de specificaties van de onderstaande normen, bij een omgevingstemperatuur van 25°C en 60% RV:

- EN16902 CC1-K4
- ISO23953 3-M2

### 2.3 Technische specificaties

Nominale spanning / Frequentie	220-240 V / 50 Hz
Ontdooiing	Automatisch

### 2.4 Afmetingen

Model	Breedte (mm)	Diepte (mm)	Hoogte (mm)	Volume (Lt)	Nettogewicht (kg)
EasyPick [R290]	691	446	906	112	58



Easy Pick [R290] is uitgerust met het koelmiddel HC en is getest en veilig bewezen volgens de bijbehorende normen. Alle handelingen die nodig zijn voor een veilig gebruik en onderhoud van dit apparaat worden in deze handleiding beschreven en moeten zorgvuldig gevolgd worden. Dit apparaat mag uitsluitend door iemand met de geschikte kwalificaties geïnstalleerd worden.

## 3 Installatie en bediening



Als de instructies niet worden opgevolgd kan dit leiden tot een hoog energieverbruik, slechte prestaties van de eenheid en het vervallen van de garantie.



- Houd alle ventilatie-openingen in de behuizing van het apparaat of in de inbouwstructuur vrij van obstructies
- Gebruik geen mechanische of andere middelen om het ontdooiingsproces te versnellen anders dan die aanbevolen door de fabrikant
- Beschadig het koelcircuit niet
- Gebruik geen elektrische apparaten in de bewaarruimten voor levensmiddelen van het apparaat, tenzij van het type dat aanbevolen is door de fabrikant
- Als het stroomsnoer is beschadigd, moet deze worden vervangen door de fabrikant, de dealers of vergelijkbaar gekwalificeerd personeel, om een gevaarlijke situatie te voorkomen.



Plaats het koelmeubel niet:

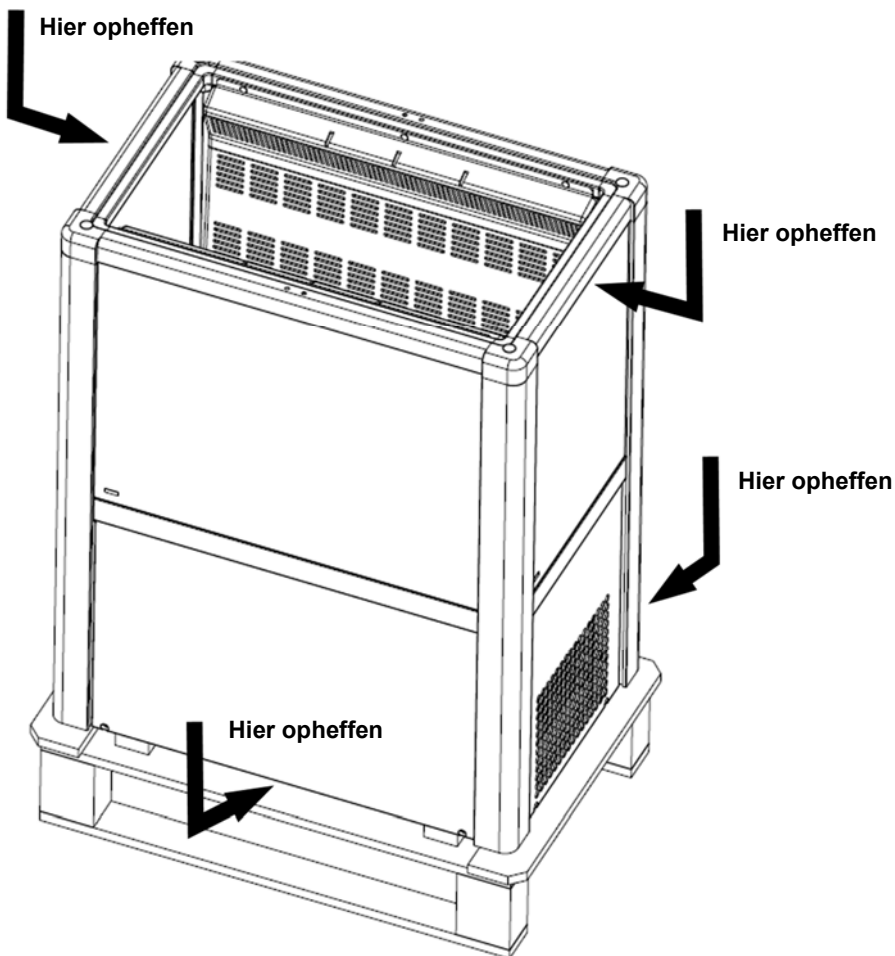
- in rechtstreeks zonlicht of dichtbij warmtebronnen (radiatoren, kachels en andere verwarmingsinstallaties)
- buiten (plaatsing buiten is verboden)
- in weersomstandigheden waarvoor geen certificatie gegeven is
- in extreme milieuomstandigheden (bijvoorbeeld een overmatige blootstelling aan zilte vochtigheid)
- op een oppervlak met een hellingshoek van meer dan 5°

### 3.1 Instructies voor de installatie van de ICM

De ICM mag alleen opgetild worden zoals onderstaande afbeelding aangeeft, wanneer hij van de pallet gehaald wordt en in alle andere gevallen daarna.



NLD



- f. Controleer het koelmeubel na het uitpakken op eventuele transportschade. Neem in geval van schade contact op met de transporteur.
- g. Zorg er altijd voor dat uw koelmeubel op een stabiele ondergrond/vloer geïnstalleerd is.
- h. Het koelmeubel moet na het transport minstens 1 uur rechtop staan voordat hij opgestart mag worden. Dit geeft de olie de tijd om terug te stromen naar de compressor na vervoer en installatie.
- i. Laat aan de achterkant een afstand van minimaal 100 mm vrij vanaf de ventilatie-openingen.
- j. Gebruik alleen het bijgeleverde stroomsnoer om de ICM op het stopcontact aan te sluiten.

**Opmerking:** Nieuwe opstelling van de ICM binnen het verkooppunt

- c. Leeg de ICM en trek de stekker uit het stopcontact.
- d. Verplaats de eenheid naar de gewenste locatie met behulp van een ander persoon.

### 3.2 Aansluiting op het elektriciteitsnet

Sluit de ICM aan op het elektriciteitsnet van 220-240 Volt via een geaard stopcontact dat beveiligd is met een zekering van 10-16 A. Gebruik geen verlengsnoeren.

#### Sluit het koelmeubel niet aan op:



- een niet geaard stopcontact of een niet geaarde stroomleiding
- onjuiste voedingsspanning en -frequentie
- een stroomvoorziening die niet voldoet aan de veiligheidsregels van het apparaat of aan de van kracht zijnde wetgeving op het gebied van elektrische installaties



- Als het geleverde stroomsnoer niet lang genoeg is, gebruik dan geen verlengsnoer. Vraag een erkende elektricien om het snoer door een langer snoer te vervangen, maar alleen als een dergelijk snoer beschreven wordt in de lijst met geautoriseerde reserveonderdelen.
- Sluit het koelmeubel niet aan op een meervoudige stekkerdoos.
- Leg het stroomsnoer zodanig dat het tegen schade beschermd wordt en geen struikelgevaar oplevert.

### 3.3 Instructies voor de bediening



Gebruik het koelmeubel niet voor het bewaren van levensmiddelen. Bewaar geen explosieve stoffen zoals spuitbussen met een onvlambaar drijfgas in dit apparaat.



Dit apparaat is niet bedoeld om te worden gebruikt door jonge kinderen of door personen met een lichamelijke of verstandelijke beperking, tenzij onder passend toezicht van iemand die verantwoordelijk voor hen is en die de veilige werking van het apparaat voor hen zal garanderen. Jonge kinderen moeten onder toezicht staan om er zeker van te zijn dat ze niet met het apparaat spelen.



Gebruik het apparaat niet met geopende afdekplaten en beschermpanelen.

#### Tips voor energiebesparing:

Om energie te besparen en voor betere prestaties van de ICM:

- Vul de ICM 's nachts zodat de dranken koel zijn wanneer u 's morgens aankomt.
- Sla uw reservevoorraad op in een koele en/of donkere ruimte, zodat de ICM veel minder tijd nodig heeft om deze af te koelen.
- Veeg de producten droog voordat u ze in de ICM plaatst.
- Vermijd de deur lange tijd open te houden.



NLD

## 4 PRCD\*

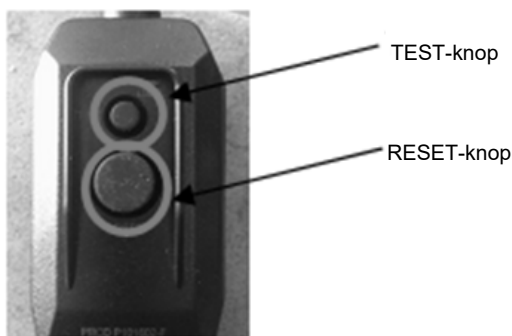
De PRCD-voorziening is geïntegreerd in de voedingskabel van de eenheid, dichtbij de stekker. De PRCD-voorziening heeft twee knoppen. De kleinste is de testknop waarmee de werking van de PRCD kan worden gecontroleerd. De grote knop is de resetknop. Deze wordt gebruikt om de PRCD weer in te stellen indien zich een triggergebeurtenis voordoet.

Wanneer de voedingskabel uit het stopcontact getrokken wordt, moet een test uitgevoerd worden om zeker te zijn van de correcte werking van de PRCD. Volg onderstaande stappen:

Stap 1: Steek de stekker in het stopcontact.

Stap 2: Druk op de (kleine) "TEST"-knop. De (grote) "RESET"-knop moet verschijnen.

Stap 3: Druk opnieuw op de "RESET"-knop. Gebruik het apparaat niet als het mislukt!



## 5 Verzorging en reiniging



- Alvorens de ICM te reinigen (binnenkant of buitenkant van het apparaat) moet de stekker uit het stopcontact getrokken worden! Trek de stekker uit het stopcontact en zorg ervoor dat de operator vanuit iedere positie waar hij toegang toe heeft, kan zien dat het snoer niet is aangesloten.
- Gebruik voor de reiniging van het koelmeubel nooit een waterslang of een hogedrukreiniger.

Het is belangrijk het koelmeubel minstens twee keer per jaar te reinigen. Om schimmelvorming, geurtjes, enz. te voorkomen, moeten productcompartimenten grondig worden gereinigd. De binnenkant van de ICM moet gereinigd worden met een doek met mild zeepsop en het glazen oppervlak moet gereinigd worden met een glasreiniger.

\* optioneel kenmerk



- Indien het koelmeubel in een zeer stoffige en/of vette omgeving geplaatst is, is het verplicht de condensor regelmatig te laten reinigen door een bevoegd technicus.
- Houd het koelmeubel in een stabiele positie tijdens de reiniging, ga niet op het koelmeubel staan en leun er niet tegen.
- Gebruik voor het reinigen geen scherpe voorwerpen, brandbare of corrosieve vloeistoffen of sprays.

## 6 Problemen oplossen



Elke toegang tot het koelsysteem en de elektrische onderdelen (voor de vervanging van de verlichting of het koeldek) is alleen voorbehouden aan bevoegd personeel.



De EasyPick [R290] is uitgerust met het koelmiddel HC. Alle onderhoudswerkzaamheden op het koelmechanisme en het vullen van het gas oeten worden uitgevoerd in een goed geventileerde ruimte of in de open lucht. Niet roken tijdens het onderhoud.



- **TREK DE STEKKER VAN HET KOELMEUBEL UIT HET STOPCONTACT ALVORENS ONDERHOUDS- OF SERVICEWERKZAAMHEDEN UIT TE VOEREN. TREK DE STEKKER UIT HET STOPCONTACT EN ZORG ERVOOR DAT DE OPERATOR VANUIT IEDERE POSITIE WAAR HIJ TOEGANG TOE HEEFT, KAN ZIEN DAT HET SNOER NIET IS AANGESLOTEN.**
- Zorg ervoor dat na de onderhoudswerkzaamheden de aardverbindingen weer in positie gebracht zijn alvorens de afdekkingen aan te brengen. Zorg ervoor dat u dezelfde bevestigingselementen en afdekkingen gebruikt.
- Als elektrische componenten vervangen moeten worden, gebruik dan uitsluitend geschikte componenten uit de lijst van reserveonderdelen die door de technische dienst van Frigoglass wordt geleverd.
- Houd de glazen deur van het koelmeubel gesloten tijdens het onderhoud. Als de compressor vervangen moet worden, heeft u misschien een geschikte ondersteuning nodig om de koeler te stabiliseren.
- Zorg ervoor dat na het onderhoud dat de kabelgeleider die het stroomsnoer ondersteunt correct gemonteerd is.

Als de ICM niet correct werkt of defect is, controleer dan de volgende punten alvorens contact op te nemen met de geautoriseerde serviceprovider :



NLD

DEFECT	MOGELIJKE OORZAKEN	INGREEP
De ICM werkt niet.	Stroomsnoer niet aangesloten.	Sluit het aan.
	Geen stroomvoorziening op het stopcontact.	Controleer de zekering van het stopcontact.
De ICM koelt niet.	De ICM is onlangs met warme producten gevuld. Het duurt even om warme producten te koelen.	Vul de ICM bij voorkeur vóór de avondsluiting.
	De ICM is zodanig geladen dat de luchtcirculatie binnenin geblokkeerd is.	Vul de ICM volgens de normen die door het bedrijf geleverd zijn.
De ICM koelt niet.	IJsvorming op de verdamper.	Bel een onderhoudschnicus.
	Lek in het koelsysteem.	Repareer het lek (dit soort reparaties moet door een erkend technicus worden uitgevoerd).
De ICM maakt lawaai.	Sterk metaalachtig geluid.	Bel een onderhoudschnicus.
	Beschadigde externe panelen.	Bel een onderhoudschnicus.
Er is water op de vloer.	Het afvoergat voor condenswater is verstopt.	Bel een onderhoudschnicus.
	Er is een lek in de bak.	Bel een onderhoudschnicus.
De verlichting werkt niet.	De lampen of de transformator zijn defect	Bel een onderhoudschnicus.

Als het probleem met uw ICM blijft aanhouden, na al deze controles te hebben uitgevoerd, neem dan contact op met de klantendienst van uw leverancier en verstrek daarbij de volgende informatie:

- Type ICM
- Serienummer van de ICM
- Korte beschrijving van het probleem/vaststelling

## 7 Eerste hulp

Aanbevelingen in geval van ongeval:

ONGEVAL	ONMIDDELIJKE INGREEP
Inademen van koelmiddel	Adem verschillende keren diep zuivere lucht in. Als de irritatie blijft aanhouden, neem dan contact op met een arts.
Contact met de ogen	Spoel de ogen grondig met water gedurende minstens 15 minuten en raadpleeg een arts.
Contact met de huid	Spoel de huid onmiddellijk af met water.

## 8 Verwijdering van de eenheid en de verpakking

Neem voor gedetailleerde inlichtingen over het recyclen van dit product en zijn verpakking contact op met de gemeentelijke instanties, de dienst voor afvalverwerking of de fabrikant, via diens klantendienst. Door ervoor te zorgen dat dit product en zijn verpakking correct wordt afgedankt, helpt u mogelijke negatieve gevolgen voor de gezondheid van mens en milieu te voorkomen die door een onjuiste afvalverwerking van dit product en zijn verpakking veroorzaakt kunnen worden.



De verpakking bestaat uit houten pallets, karton, plastic onderdelen en rekfolie. U kunt karton, kraftpapier, plastic onderdelen en folies voor recycling weggooien in de daarvoor bestemde afvalbakken of afvoeren naar uw plaatselijke recyclingbedrijf. Houten pallets kunnen worden hergebruikt of afgedankt voor energietergwinning.

## 9 Informatie over recycling

1. Gebaseerd op de milieubeleiddoelstellingen volgens de richtlijnen van de Europese Gemeenschap (EG) voor Afgedankte Elektrische en Elektronische Apparatuur (AEEA)\*, die gericht zijn op de bescherming en verbetering van de kwaliteit van het milieu, de bescherming van de volksgezondheid en een behoudzaam en rationeel gebruik van natuurlijke hulpbronnen. Als eindgebruiker wordt u vriendelijk verzocht het volgende te doen:
  - Als het apparaat niet meer werkt, zelfs nadat de ingrepen voor het verhelpen van de problemen uitgevoerd zijn, controleer dan eerst of een reparatie van het apparaat mogelijk is, voordat u het afdankt. Neem bij twijfel contact op met de groothandelaar of de leverancier voor informatie over mogelijke reparaties van uw apparaat.
  - Als het apparaat zijn "Einde van de levenscyclus" (EOL) heeft bereikt, met andere woorden, het apparaat kan niet worden gerepareerd of opnieuw worden gebruikt; gooi het apparaat niet weg als ongesorteerd stedelijk afval. Controleer daarentegen of het gescheiden ingezameld wordt door een recyclingbedrijf.

**Opmerking:** Het weggooien van elektronische en elektrische apparaten op stortplaatsen of via verbranding veroorzaakt een aantal milieuproblemen. Wanneer verouderde materialen niet worden gerecycled, moeten grondstoffen worden gebruikt om nieuwe producten te vervaardigen. Dat betekent een aanzienlijk verlies van hulpbronnen, aangezien bij deze processen veel energie verbruikt wordt, transport nodig is en milieuhinder ontstaat.

- Om bij te dragen aan het proces van terugwinning en recycling van dit apparaat dient u het apparaat niet te ontmantelen of onderdelen eruit te halen voordat het wordt opgehaald. Door delen van het apparaat te verwijderen vermindert u mogelijk de mate waarin het gerecycled kan worden.
2. Het symbool dat afb. 1 hieronder toont, dat ook op het productetiket binnenin het apparaat te zien is, geeft aan dat het nodig is elektrische en elektronische uitrustingen apart in te zamelen volgens de AEEA-richtlijn van de Europese Gemeenschap (EG).



Figuur 1 - Doorgekruiste vuilnisbak

3. Neem tot slot de wetgeving in acht die in uw plaats of land van kracht is.

## 10 Garantie

Het apparaat wordt gedekt door een garantie die bij de verkoop overeengekomen is.

---

\* **Verwijzingen**

Afgedankte Elektrische en Elektronische Apparatuur (AEEA) Richtlijn van de Europese Gemeenschap (EG) nr. 2002/96/EG



NLD

## ALLEEN VOOR ERKEND ONDERHOUDSPERSONEEL

### BIJLAGE A RICHTLIJNEN VOOR VERLADEN EN VERVOER



Het koelmeubel moet altijd als volgt worden vervoerd:

- rechtop staand (tenzij anders toegestaan door de leverancier)
- met gesloten deuren en met stoppers voor modellen met schuifdeuren
- in de originele verpakking of een gelijkaardige verpakking.

De temperatuur van de koeler mag tijdens opslag of transport niet onder de  $-20^{\circ}\text{C}$  of boven de  $+60^{\circ}\text{C}$  komen

### BIJLAGE B RICHTLIJNEN VOOR PREVENTIEF ONDERHOUD



**ALVORENS DE ICM TE REINIGEN (BINNEN- OF BUITENKANT) MOET DE ICM LOSGEKOPPELD WORDEN! TREK DE STEKKER UIT HET STOPCONTACT EN ZORG ERVOOR DAT DE OPERATOR VANUIT IEDERE POSITIE WAAR HIJ TOEGANG TOE HEEFT, KAN ZIEN DAT HET SNOER NIET IS AANGESLOTEN.**

Het is verplicht dat een erkende onderhoudsdienst een of twee keer per jaar met behulp van een stofzuiger de volgende handelingen uitvoert in het kader van preventief onderhoud van de ICM:

- Reinigen van de condensor
- Reinigen van de stoffilters (indien van toepassing).

Als de ICM in een omgeving staat waar stof op de condensor gevormd wordt, dan moet de condensor vaker gereinigd worden.

Bovendien is het raadzaam om tijdens het preventief onderhoud de volgende handelingen uit te voeren:

1. Mechanisch systeem:
  - Controleer of de uitrusting correct opgesteld is en horizontaal staat.
  - Controleer of de steun van de ventilator en het rooster van de ventilator correct bevestigd zijn.
  - Controleer het afvoersysteem en ontstop het indien nodig.
2. Elektrisch systeem:
  - Controleer het netsnoer (vervang het indien nodig).
  - Controleer het verlichtingssysteem.
  - Controleer de elektrische verbindingen.
  - Controleer of de afdekking van het elektriciteitskastje van de thermostaat of de elektronische regelaar correct geïnstalleerd is.
  - Controleer of de componenten die tijdens het onderhoud mogelijk vervangen zijn, origineel zijn.

3. Koelsysteem:
- Controleer of de compressor correct werkt.
  - Controleer het startrelais, de overbelastingsbeveiliging en de condensator. De leverancier beveelt aan de overbelastingsbeveiligingen en de startrelais van de compressor iedere 3-4 jaar te vervangen.
  - Controleer de condensor en de verdamper van de ventilatormotor.
  - Controleer of de thermostaat of de elektronische regelaar en de componenten ervan correct werken.
  - Controleer de koelprestaties van de ICM.
  - Controleer het koelcircuit met behulp van een geschikte lekdetector als vermoed wordt dat er een koelmiddellek is.

### **BIJLAGE C**

#### **RICHTLIJNEN OM CORROSIE VAN DE KAST TE VERMIJDEN**

1. Vermijd schade die te wijten is aan een onjuiste installatie, een onjuiste werking, onjuiste onderhouds- en reinigingswerkzaamheden, alsook onjuist verladen en vervoer, zoals beschreven is in paragrafen 3, 5 en Bijlage A hierboven.
2. Voer geen ongeautoriseerde aanpassingen, wijzigingen of instellingen op de kast uit.



FRA

## 1. Avant-propos

Nous vous remercions d'avoir fait l'acquisition du nouveau Présentoir Ice Cold (PIC) de Frigoglass. Avant d'utiliser cette unité, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi. Un présentoir Frigoglass bien entretenu vous permettra d'accroître vos ventes et les profits de votre entreprise.

## 2. Description technique

### 2.1. Généralités

Le présentoir doit être branché sur une prise secteur mise à la terre et équipée d'un fusible d'au moins 10-16 A. La prise de courant doit être facile d'accès, pour des raisons d'installation et d'entretien.

### 2.2. Classification climat

EasyPick [R290] répond aux exigences des normes énumérées ci-dessous, à une température ambiante de 25°C et à 60 % d'hygrométrie :

- EN16902 CC1-K4
- ISO23953 3-M2

### 2.3. Caractéristiques techniques

Tension nominale / Fréquence	220-240 V / 50 Hz
Dégivrage	Automatique

### 2.4. Dimensions

Modèle	Largeur (mm)	Profondeur (mm)	Hauteur (mm)	Volume (L)	Poids net (kg)
EasyPick [R290]	691	446	906	112	58



EasyPick [R290] contient du réfrigérant HC et a fait l'objet d'essais qui ont permis d'en démontrer la sécurité conformément aux normes pertinentes. Toutes les tâches nécessaires à une utilisation et un entretien sûrs de cet appareil sont décrites dans ce manuel. Veuillez les exécuter comme indiqué. Cet appareil doit être installé uniquement par du personnel qualifié.

### 3. Installation & mise en service



Ne pas respecter les consignes est susceptible de donner lieu à une consommation d'énergie excessive et à un faible niveau de performance de l'unité, mais aussi d'annuler la garantie.



- Assurez-vous que les orifices d'aération de l'appareil ou de la structure d'encastrement ne sont pas obstrués.
- Ne pas utiliser de moyens mécaniques ou autres pour accélérer le processus de dégivrage, à l'exception de ceux recommandés par le fabricant.
- Ne pas endommager le circuit du réfrigérant.
- Ne pas utiliser d'appareils électriques à l'intérieur du compartiment de conservation des aliments, à moins qu'il ne s'agisse d'appareils de type recommandé par le fabricant.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il faut le faire remplacer par le fabricant, son agent d'entretien ou toute personne aux qualifications similaires, afin d'éviter tout danger.



Ne pas placer le présentoir :

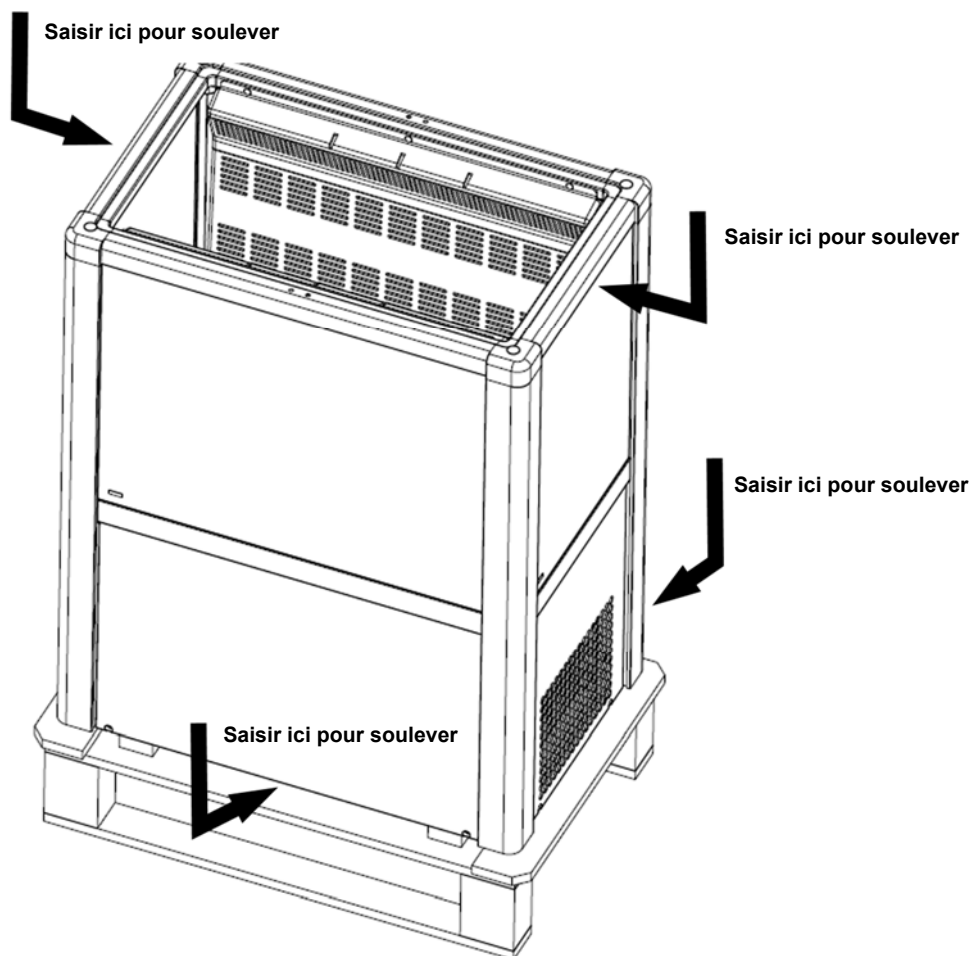
- à la lumière directe du soleil ou à proximité de sources de chaleur (radiateurs, cuisinières ou autres appareils produisant de la chaleur)
- à l'extérieur (le placer à l'extérieur est interdit)
- dans des conditions climatiques par rapport auxquelles l'appareil n'est pas certifié
- dans des conditions climatiques extrêmes (c'est-à-dire, exposition intensive à l'humidité saline)
- sur une surface inclinée dont l'angle est supérieur à 5°.

#### 3.1. Instructions de mise en place du PIC

Reportez-vous à l'image ci-dessous expliquant comment soulever le PIC lors de son déchargement d'une palette et dans d'autres cas.



FRA



- Après avoir retiré l'emballage, vérifiez la cabine pour tout dommage qui aurait pu avoir été causé durant le transport. Si vous constatez quelque dommage, veuillez contacter la société de transport.
- Veillez toujours à ce que votre présentoir soit installé sur une surface/sol stable.
- Le présentoir doit rester debout pendant au moins 1 heure avant de le brancher sur le secteur, après le transport. Cela donne la possibilité à l'huile de regagner le compresseur, après le transport et l'installation.
- Prévoyez un espace d'au moins 100 mm depuis les orifices d'aération.
- Utilisez uniquement le cordon d'alimentation inclus pour brancher le PIC à une prise.

**Note** : Déplacement du PIC à l'intérieur du point de vente

- Vider le PIC et le débrancher du secteur.
- Déplacer l'unité à l'endroit souhaité (faites-vous aider).

### 3.2. Branchement sur le secteur

Branchez le PIC sur une prise d'alimentation 220-240 volts, à fusible incorporé de 10-16 A et mise à la terre. N'utilisez pas de rallonge.

**Ne pas brancher le présentoir sur :**



- une prise murale ou un câble non mis à la terre
- tension et fréquence non adaptées
- une source d'alimentation qui ne respecte pas les règlements en matière de sécurité de l'appareil ou la législation en vigueur concernant les installations électriques



- Si le câble de branchement sur secteur n'est pas suffisamment long, n'utilisez pas de rallonge. Demandez à un électricien agréé de remplacer le câble par un autre, plus long. Celui-ci doit figurer dans la liste des pièces de rechange autorisées.
- Ne pas brancher le présentoir sur une prise multiple.
- Disposez le câble de branchement sur secteur de manière à ce qu'il soit protégé et qu'il ne pose pas de risque de chute.

### 3.3. Instructions d'utilisation



**Ne pas utiliser le présentoir pour conserver des aliments. Ne pas stocker, dans cet appareil, de substances explosives telles que les bouteilles aérosols contenant du gaz propulseur inflammable.**



**Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par de jeunes enfants ou par des personnes handicapées sans supervision adéquate par une personne responsable qui assurera la sécurité d'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.**



**Ne pas mettre l'appareil en service si les couvercles et protections sont ouverts.**

### Conseils pour l'économie d'énergie :

Pour économiser de l'énergie tout en assurant le meilleur rendement du PIC :

- Remplissez votre PIC le soir, pour disposer de boissons bien fraîches lorsque vous arrivez le matin.
- Entreposez vos produits de stock dans un endroit frais et/ou à l'abri de la lumière de manière à ce que, lorsque vous le remplissez, votre PIC ait besoin de nettement moins de temps pour les refroidir.
- Essayez l'humidité qui se trouve sur les produits que vous placez dans le PIC.
- Évitez de garder la porte ouverte de manière prolongée.



FRA

## 4. PRCD\*

Le dispositif PRCD (dispositif différentiel portable) est intégré au cordon d'alimentation de l'unité, à proximité de la prise murale.

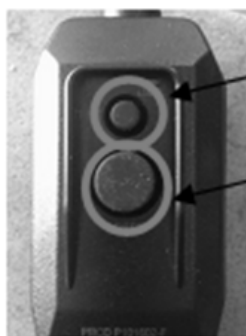
Le dispositif PRCD est équipé de deux boutons : le petit est le bouton « essai » (test) et permet de vérifier l'état de fonctionnement du PRCD. Le plus grand bouton a pour fonction de réinitialiser (reset) le PRCD après un évènement déclencheur.

Lorsque vous débranchez le cordon d'alimentation, il convient d'effectuer un essai pour s'assurer que le PRCD fonctionne correctement. Veuillez suivre les étapes suivantes :

1<sup>re</sup> étape : Branchez le cordon.

2<sup>e</sup> étape : Appuyer sur le (petit) bouton « TEST ». Le (grand) bouton « RESET » doit ressortir.

3<sup>e</sup> étape : Appuyer à nouveau sur le bouton « RESET ». Ne pas utiliser l'appareil si l'essai échoue !



Bouton TEST

Bouton RESET

## 5. Soin & Nettoyage



- Avant d'effectuer des tâches de nettoyage (à l'intérieur ou à l'extérieur de l'appareil) ou d'entretien, veillez à débrancher le PIC ! Retirez la prise d'alimentation et assurez-vous que l'opérateur est en mesure de vérifier, quel que soit le point d'accès, que le câble n'est pas branché.
- Ne jamais utiliser de tuyau à eau ni de jet d'eau haute pression pour nettoyer le présentoir.

Il est important de nettoyer le présentoir au moins deux fois par an. Afin d'éviter la formation de moisissure, d'odeurs, etc., les compartiments à produits doivent être nettoyés scrupuleusement. Nettoyer l'intérieur du PIC à l'aide d'un tissu imbibé d'eau savonneuse douce et les vitres à l'aide d'un produit de nettoyage de vitres.

\* en option





- Si le présentoir est installé dans un milieu particulièrement poussiéreux et/ou gras, il faut que le condensateur soit régulièrement nettoyé par un technicien agréé.
- Maintenez le meuble réfrigéré en position stable durant le nettoyage, ne passez pas au-dessus et ne vous penchez pas sur le meuble.
- Ne pas nettoyer à l'aide d'objets pointus, de liquides ou de sprays inflammables ou corrosifs.

## 6. Dépannage



L'accès au système de refroidissement et aux éléments électriques (remplacement de led ou compartiment de réfrigération) n'est autorisé qu'au personnel qualifié.



EasyPick [R290] contient du réfrigérant HC. Toutes les tâches d'entretien sur le système de refroidissement et de recharge en gaz doivent être effectuées dans un environnement bien aéré ou en plein air. Ne pas fumer durant les tâches de maintenance.



- **DÉBRANCHER L'APPAREIL AVANT TOUTE TÂCHE DE MAINTENANCE OU D'ENTRETIEN. RETIRER LA PRISE D'ALIMENTATION ET S'ASSURER QUE L'OPÉRATEUR EST EN MESURE DE VÉRIFIER, QUEL QUE SOIT LE POINT OU IL A ACCÈS, QUE LE CÂBLE N'EST PAS BRANCHÉ.**
- Une fois les tâches de maintenance réalisées, s'assurer que les connexions de mise à la terre sont bien en place, avant de monter les couvercles. Veillez à utiliser les mêmes éléments de fixation et les mêmes couvercles.
- S'il faut remplacer des éléments électriques, utiliser uniquement les pièces appropriées reprises dans la liste des pièces de rechange fournie par le service technique de Frigoglass.
- Garder fermée la porte vitrée de l'appareil durant l'entretien. En cas de remplacement de l'appareil, utilisez le soutien adéquat pour stabiliser l'appareil.
- Une fois les tâches de maintenance réalisées, s'assurer que le réducteur de tension, qui soutient le cordon d'alimentation, est monté correctement.

Si le rendement du PIC n'est pas satisfaisant ou s'il ne fonctionne pas du tout, avant de contacter le service d'entretien agréé, veuillez vérifier les points suivants :



FRA

PROBLÈME	RAISONS POSSIBLES	SOLUTION
Le PIC ne fonctionne pas.	Le câble d'alimentation n'est pas branché.	Branchez-le.
	La prise de courant n'est pas alimentée.	Vérifier le fusible de la prise.
Le PIC ne refroidit pas.	Le PIC a récemment été rechargé de produits chauds. Le rafraîchissement des produits chauds peut prendre un certain temps.	De préférence, remplissez le PIC le soir, avant la fermeture.
	Le PIC est rempli de manière telle que la circulation de l'air à l'intérieur est empêchée.	Chargez le PIC selon les critères qui vous ont été fournis par la société.
Le PIC ne refroidit pas.	De la glace se forme au niveau de l'évaporateur.	Appelez un technicien d'entretien.
	Il y a une fuite dans le système de refroidissement.	Réparez la fuite (ce type de réparation doit être effectuée par un technicien agréé).
Le PIC fait du bruit.	Bruit métallique intense.	Appelez un technicien d'entretien.
	Panneaux extérieurs endommagés.	Appelez un technicien d'entretien.
Il y a de l'eau au sol.	L'orifice de drainage de l'eau condensée est bouché.	Appelez un technicien d'entretien.
	Il y a une fuite du plateau.	Appelez un technicien d'entretien.
Les lumières ne fonctionnent pas.	La lampe ou le transformateur sont défectueux.	Appelez un technicien d'entretien.

Si, après avoir procédé aux vérifications mentionnées ci-dessus, le problème que présente votre PIC persiste, veuillez contacter le service clientèle de votre fournisseur et donner les informations suivantes :

- Modèle de PIC
- Numéro de série du PIC
- Brève description du problème / remarques

## 7. Premiers secours

En cas d'accident, il est recommandé de :

ACCIDENT	ACTION À ENTREPRENDRE IMMÉDIATEMENT
Inhalation de réfrigérant	Respirez profondément de l'air frais. Si l'irritation persiste, contactez un médecin.
Contact avec les yeux	Rincez abondamment à l'eau pendant au moins 15 minutes et, ensuite, consultez un médecin.
Contact avec la peau	Rincez immédiatement à l'eau.

## 8. Élimination de l'unité et de l'emballage

Pour obtenir des informations détaillées sur le recyclage de ce produit et de son emballage, veuillez contacter le service municipal local, le service local de gestion des déchets ou le fabricant, par le biais de son agent d'entretien. En veillant à ce que ce produit et son emballage soient éliminés

correctement, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives possibles pour l'environnement et la santé humaine qui pourraient résulter d'une gestion inappropriée de ce produit et de son emballage.

L'emballage est composé de palettes en bois, d'éléments en carton/plastique et de film étirable. Le carton, le papier kraft, les éléments en plastique et le film peuvent être éliminés pour être recyclés dans les poubelles à papier ou auprès de votre établissement local de recyclage. Les palettes en bois peuvent être réutilisées ou éliminées en vue de leur valorisation énergétique.

## 9. Informations concernant le recyclage

1. Selon les objectifs de la politique en matière d'environnement conformément aux directives de la Communauté européenne (CE) sur les Déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE)\* qui vise à préserver, à protéger et à améliorer la qualité de l'environnement, à protéger la santé des personnes et à utiliser les ressources naturelles de façon prudente et rationnelle. En tant qu'utilisateur final, il vous est demandé :
  - Si l'appareil ne fonctionne plus, même après le dépannage, veuillez vérifier s'il peut être réparé, avant de le mettre au rebut. Contactez votre distributeur ou fournisseur pour en savoir plus sur les possibilités de réparer votre appareil, en cas de doute.
  - Si l'appareil a atteint la « fin de son cycle de vie » (FCV), en d'autres termes, s'il n'est plus réparable ni réutilisable : ne jetez pas l'appareil comme déchet municipal non trié. Arrangez-vous plutôt pour qu'il soit collecté séparément par une entreprise de recyclage.

**Note :** Le rejet d'appareils électriques et électroniques dans des décharges publiques en fouille ou par incinération est source d'un certain nombre de problèmes environnementaux. Lorsque des matériels anciens ne sont pas recyclés, des matières premières doivent être traitées pour créer de nouveaux produits. Ceci représente une perte significative de ressources ; de même, les pertes occasionnées par ces procédés sont importantes des points de vue de l'énergie, du transport et de l'environnement.

- Pour permettre la récupération et le recyclage de cet appareil, ne le démontez pas et ne cassez pas de parties de l'appareil avant qu'il soit récupéré. En retirant des parties de l'appareil, vous en réduirez probablement le taux de recyclabilité.
2. Le symbole de la Fig. 1 ci-dessous, qui se trouve également sur l'étiquette du produit à l'intérieur de l'appareil, vous informe sur le besoin de procéder à la récupération séparée des appareils électriques et électroniques, conformément à la directive DEEE des Communautés européennes (CE).



Image 1 – Poubelle à roulettes Barrée

3. Enfin, veuillez respecter les lois sur le recyclage qui sont applicables dans votre commune ou dans votre pays.

## 10. Garantie

Cet appareil est couvert par une garantie telle qu'elle a été convenue au moment de la vente.

### \* Références

Directive n° 2002/96/CE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) des Communautés européennes



FRA

## **RÉSERVÉ AU PERSONNEL D'ENTRETIEN AGRÉÉ**

### **ANNEXE A INSTRUCTIONS POUR LA MANUTENTION & LE TRANSPORT**



**Le réfrigérateur doit toujours être transporté :**

- en position debout (à moins qu'il en soit autrement autorisé par le fournisseur)
- les portes fermées et les dispositifs bloquants des portes coulissantes en place, le cas échéant
- dans son emballage d'origine ou dans un emballage similaire.

**La température de l'appareil durant l'entreposage ou le transport ne doit pas être inférieure à -20 °C ou supérieure à +60 °C**

### **ANNEXE B INSTRUCTIONS CONCERNANT LA MAINTENANCE PRÉVENTIVE**



**AVANT D'EFFECTUER DES TÂCHES DE NETTOYAGE (À L'INTÉRIEUR OU À L'EXTÉRIEUR DE L'APPAREIL) OU D'ENTRETIEN, VEUILLEZ DÉBRANCHER LE PIC ! RETIRER LA PRISE D'ALIMENTATION ET S'ASSURER QUE L'OPÉRATEUR EST EN MESURE DE VÉRIFIER, QUEL QUE SOIT LE POINT OU IL A ACCÈS, QUE LE CÂBLE N'EST PAS BRANCHÉ.**

Les tâches d'entretien suivantes doivent obligatoirement être effectuées par un agent d'entretien agréé durant l'entretien préventif du PIC une ou deux fois par, à l'aide d'un aspirateur :

- Nettoyage du condensateur
- Nettoyage des filtres à poussière (le cas échéant)

Si le PIC se trouve dans un environnement où la poussière s'accumule sur le condensateur, celui-ci doit être nettoyé plus fréquemment.

En outre, il est recommandé de mener les tâches suivantes durant l'entretien préventif :

#### 1. Système mécanique :

- Vérifier que l'équipement est bien positionné et à niveau.
- Vérifier que le support et la grille du ventilateur sont bien en place.
- Vérifier l'opération du dispositif de drainage et le déboucher, le cas échéant.

#### 2. Système électrique :

- Vérifier l'état du câble d'alimentation (remplacer, le cas échéant).
- Vérifier le système d'éclairage.
- Vérifier les connexions électriques.
- Vérifier que le couvercle du coffret de branchement du thermostat ou de la commande électronique est correctement installé.
- Vérifier que les composants susceptibles d'avoir été remplacés lors de la maintenance sont des pièces originales.

3. Système de réfrigération :
- Vérifier que le compresseur fonctionne correctement.
  - Vérifier le relais de démarrage, la surcharge et le condensateur. Le Fournisseur recommande que les relais de démarrage du compresseur et les surcharges soient remplacés tous les 3 ou 4 ans.
  - Vérifier le condensateur du moteur du ventilateur et l'évaporateur du moteur du ventilateur.
  - Vérifier que le thermostat ou la commande électronique et leurs composants fonctionnent correctement.
  - Vérifier le rendement du PIC en termes de refroidissement.
  - Vérifier le circuit de réfrigération à l'aide du détecteur de fuite adéquat, s'il y a quelque préoccupation ou signe de fuite de réfrigérant.

### **ANNEXE C**

#### **INSTRUCTIONS POUR PRÉVENIR LA CORROSION DE LA CABINE**

1. Évitez d'endommager l'appareil suite à l'installation et à l'opération inadéquates, à la maintenance et au nettoyage inadéquats, ainsi que suite à la manutention et au transport inadéquats. À cet effet, veuillez consulter les paragraphes 3, 5 et l'Annexe A, ci-dessus.
2. Ne pas effectuer d'adaptations, modifications ou réglages non autorisés, dans la cabine.



DEU

## 1. Vorwort

Vielen Dank für Ihren Kauf dieses neuen Ice Cold Merchandiser (ICM, gewerblich genutztes Kühlgerät) von Frigoglass. Lesen Sie die unten stehenden Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie dieses Gerät in Betrieb nehmen. Ein gut gewartetes Frigoglass-Kühlgerät hilft Ihnen dabei, die Verkaufszahlen und den Gewinn zu steigern.

## 2. Technische Beschreibung

### 2.1. Allgemeines

Das Kühlgerät muss an eine geerdete Steckdose mit einem Sicherungswert von 10A - 16A angeschlossen werden. Die Steckdose muss zu Installations- und Wartungszwecken leicht zugänglich sein.

### 2.2. Klimaklassifikation

EasyPick [R290] erfüllt die Anforderungen der nachstehend genannten Normen bei einer Umgebungstemperatur von 25 °C und einer relativen Feuchtigkeit von 60 %:

- EN16902 CC1-K4
- ISO23953 3-M2

### 2.3. Technische Spezifikationen

Nennspannung / Frequenz	220-240 V / 50 Hz
Enteisung	Automatisch

### 2.4. Abmessungen

Modell	Breite (mm)	Tiefe (mm)	Höhe (mm)	Volumen (l)	Nettogewicht (kg)
EasyPick [R290]	691	446	906	112	58



Das Modell EasyPick [R290] ist mit HC-Kühlmittel ausgestattet und muss gemäß den entsprechenden Standards auf Sicherheit geprüft werden. Alle nötigen Handlungen für die Sicherheit beim Gebrauch & der Wartung dieses Geräts sind in dieser Anleitung beschrieben und müssen genau befolgt werden. Dieses Gerät darf nur von qualifizierten Fachkraft installiert werden.

### 3. Installation & Betrieb



Bei Nichtbeachtung der Anweisungen kann es zu einem sehr hohen Energieverbrauch, zu verminderter Leistung des Geräts kommen. Auch verfällt die Garantie.



- Halten Sie alle Belüftungsöffnungen des Geräts oder des Installationsorts frei.
- Verwenden Sie für eine schnellere Enteisung keine anderen mechanischen Geräte oder sonstige Hilfsmittel als die vom Hersteller empfohlenen.
- Beschädigen Sie nicht den Kühlbereich
- Keine elektrischen Geräte innerhalb des Lebensmittellageraumes betreiben, die nicht vom Hersteller freigegeben sind.
- Falls das Stromkabel beschädigt ist, ist es zur Vermeidung von Schäden oder Gefahren stets vom Hersteller, seinem Kundendienst oder einer entsprechend qualifizierten Person auszutauschen.



Platzieren Sie das Kühlgerät nicht:

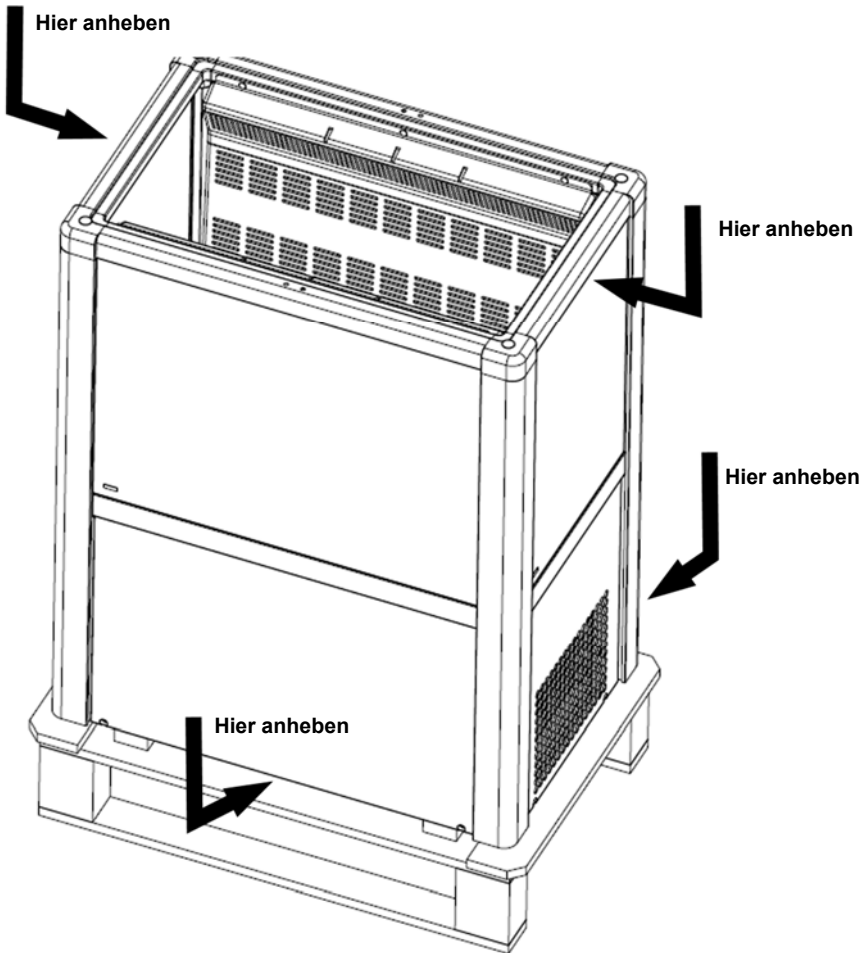
- im direkten Sonnenlicht oder in der Nähe von Wärmequellen (Heizungen, Öfen & andere Heizgeräte)
- draußen (die Installation in Außenbereichen ist verboten)
- unter Klimabedingungen, für die es nicht zertifiziert ist
- unter Extrembedingungen (z.B. andauernde Exposition gegenüber salziger Feuchtigkeit)
- auf einer Fläche mit über 5° Neigung

#### 3.1. Installationsanweisungen für Ihr Kühlgerät

Das Kühlgerät darf beim Entladen von der Palette und auch nachher in jedem Fall nur wie auf der Abbildung gezeigt angehoben werden.



DEU



- a. Überprüfen Sie das Gerät nach dem Auspacken auf Transportschäden. Im Falle eines Schadens setzen Sie sich bitte mit dem Lieferunternehmen in Verbindung.
- b. Versichern Sie sich, dass Ihr Kühlschrank auf einem stabilen/ebenen Boden aufgestellt ist.
- c. Nach dem Transport den Kühlschrank vor dem Einschalten mindestens 1 Stunde in aufrechter Position stehen lassen. Dies gibt dem Öl Zeit, nach dem Transport und der Installation wieder in den Verdichter zurückzufließen.
- d. Sorgen Sie für mindestens 100 mm Freiraum vor den Belüftungsöffnungen.
- e. Schließen Sie das Kühlgerät nur mit dem mitgelieferten Stromkabel an der Steckdose an.

**Hinweis:** Umstellung des Kühlgeräts innerhalb des Geschäfts

- a. Entleeren Sie das Kühlgerät und trennen Sie es von der Stromversorgung.
- b. Verschieben Sie die Einheit in die gewünschte Position. Lassen Sie sich von einer anderen Person helfen.



### 3.2. Anschluss ans Stromnetz

Schließen Sie das Kühlgerät an einer Steckdose mit 220-240 Volt Stromversorgung, mit Sicherung 10A-16A & Erdung an. Keine Verlängerungskabel verwenden.

**Das Kühlgerät darf nicht angeschlossen werden an:**



- einer nicht geerdeten Wandsteckdose oder Stromleitung
- eine ungeeignete Spannung und Frequenz.
- eine Stromversorgung, welche die Sicherheitsvorschriften des Geräts oder die für elektrische Installationen geltenden Gesetze nicht befolgt
- Falls das mitgelieferte Hauptkabel nicht lang genug ist, kein Verlängerungskabel verwenden. Lassen Sie das Kabel von einem autorisierten Elektriker gegen ein längeres austauschen, nur falls es in der Liste der autorisierten Ersatzteilen beschrieben ist.
- Schließen Sie den Kühler nicht an eine Mehrfachsteckdose an.
- Verlegen Sie das Stromkabel so, dass es vor Beschädigung geschützt ist und keine Stolperfalle darstellt.



### 3.3. Bedienungsanleitung



Verwenden Sie den Kühler nicht zum Lagern von Lebensmitteln. Lagern Sie keine explosiven Mittel wie etwa Spraydosen mit einem brennbarem Treibmittel in diesem Gerät.



Dieses Gerät eignet sich nicht zum Gebrauch durch kleine Kinder, Behinderte oder gebrechliche Menschen, sofern sie nicht angemessen von einer verantwortlichen Person beaufsichtigt werden, die den sicheren Betrieb des Geräts gewährleistet. Kleine Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.



Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, falls irgendwelche Abdeckungen oder Schutzvorrichtungen offen sind.

#### Energiespartipps:

Um Energie zu sparen und die Kühlleistung zu verbessern:

- Füllen Sie Ihr Kühlgerät nachts auf, so dass Sie gleich morgens kalte Getränke haben.
- Lagern Sie Ihre Vorräte an einem kühlen und/oder dunklen Ort, damit nach dem Auffüllen des Kühlgeräts weniger Zeit für die Kühlung erforderlich ist.
- Wischen Sie Feuchtigkeit von den Produkten, bevor Sie sie in das Kühlgerät stellen.
- Lassen Sie die Tür nicht für lange Zeit geöffnet.



DEU

## 4. PRCD\*

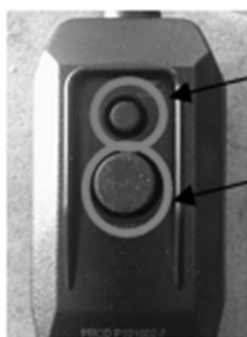
Das PRCD-Gerät ist in der Nähe des Wandsteckers im Stromkabel der Einheit eingebaut. Das PRCD-Gerät ist mit zwei Schaltern ausgestattet; der kleinere ist der "Testschalter" und wird zur Überprüfung des Betriebsstatus des PRCD verwendet. Der größere Schalter ist der "Reset-Schalter" und wird zum Zurücksetzen des PRCD nach einem Auslösen verwendet.

Wenn das Stromkabel ausgesteckt wird, muss anschließend ein Test durchgeführt werden, um die korrekte Funktion des PRCD zu gewährleisten. Bitte gehen Sie wie folgt vor:

Schritt 1: Kabel einstecken.

Schritt 2: (Kleine) „TEST“-Schalter drücken. Der (große) „RESET“-Schalter sollte herauspringen.

Schritt 3: „RESET“-Schalter erneut drücken. Gerät nicht verwenden, wenn der Test fehlschlägt!



TEST-Schalter

RESET-Schalter

## 5. Pflege & Reinigung



- Vor jedem Reinigungsvorgang (innen im Gerät oder außen am Gerät) immer den Netzstecker des Kühlgeräts ziehen! Ziehen Sie den Stecker und vergewissern Sie sich, dass der Bediener von jedem für ihn zugänglichen Punkt aus kontrollieren kann, ob der Stecker gezogen ist.
- Das Kühlgerät nicht mit einem Wasserschlauch oder einem Hochdruckreiniger reinigen.

Das Kühlgerät ist auf jeden Fall mindestens zwei Mal pro Jahr zu reinigen. Um Schimmelbildung, Geruchsbildung usw. zu vermeiden, müssen die Produktfächer gründlich gereinigt werden. Reinigen Sie das Innere des Kühlgeräts mit einem mit Seifenwasser angefeuchteten Tuch. Für die Glasoberflächen verwenden Sie einen Fensterreiniger.

\*Optionale Funktion



- Falls das Kühlgerät in sehr staubiger und/oder fettiger Umgebung angebracht worden ist, muss der Kondensator regelmäßig von einem qualifizierten Techniker gereinigt werden.
- Halten Sie das Kühlgerät während der Reinigung in stabiler Position. Stehen Sie nicht auf das Kühlgerät und lehnen Sie sich nicht darüber.
- Nicht mit scharfen Gegenständen, entflammabaren oder ätzenden Flüssigkeiten oder Sprays reinigen.

## 6. Beseitigung von Störungen



Nur autorisiertes Fachpersonal darf auf das Kühlsystem und elektrische Komponenten zugreifen (Auswechseln der Lampen oder des Kühldecks).



Das Modell EasyPick [R290] ist mit einem HC-Kühlmittel ausgestattet. Wartungsarbeiten am Kühlmechanismus & das Auffüllen von Gas dürfen nur in einem gut belüfteten Raum oder im Freien durchgeführt werden. Rauchen Sie nicht während der Wartungsarbeiten.



- **VOR JEDER INSTANDHALTUNG ODER WARTUNG DEN STECKER DES KÜHLGERÄTS ZIEHEN. ZIEHEN SIE DEN STECKER UND VERGEWISSERN SIE SICH, DASS DER BEDIENER VON JEDEM FÜR IHN ZUGÄNGLICHEN PUNKT AUS KONTROLLIEREN KANN, OB DER STECKER GEZOGEN IST.**
- Stellen Sie nach Wartungsarbeiten sicher, dass die Erdungsanschlüsse an Ort und Stelle sind, bevor Sie die Abdeckungen aufsetzen. Vergewissern Sie sich, dass Sie dieselben Befestigungen und Abdeckungen verwenden.
- Falls ein elektrisches Teil ersetzt werden muss, verwenden Sie ausschließlich die entsprechenden Teile aus der beiliegenden Ersatzteilliste des technischen Kundendienstes von Frigoglass.
- Die Glastür des Kühlgeräts muss während der Wartung geschlossen bleiben. Falls der Verdichter ersetzt werden muss, müssen Sie eventuell den Kühler mit einer geeigneten Stütze sichern.
- Vergewissern Sie sich nach Wartungsarbeiten, dass die Zugentlastung, die das Stromkabel unterstützt, richtig angebracht ist.

Wenn das Kühlgerät nicht ordnungsgemäß arbeitet oder defekt ist, überprüfen Sie Folgendes, bevor Sie sich an den autorisierten Wartungsanbieter wenden:

STÖRUNG	MÖGLICHE URSACHEN	BEHEBUNG
Das Kühlgerät funktioniert nicht.	Stromkabel nicht angeschlossen.	Stecken Sie es ein.
	Keine Stromversorgung an der Steckdose.	Prüfen Sie die Steckdosensicherung.
Das Kühlgerät kühlt nicht.	Das Kühlgerät wurde gerade mit warmen Produkten aufgefüllt. Die Kühlung von warmen Produkten dauert etwas.	Füllen Sie das Kühlgerät vorzugsweise abends vor Ladenschluss auf.
	Das Kühlgerät ist so überfüllt, dass die Luftzirkulation im Inneren blockiert ist.	Füllen Sie das Kühlgerät gemäß den Vorgaben des Unternehmens auf.
Das Kühlgerät kühlt nicht.	Auf dem Verdampfer hat sich Eis gebildet.	Wenden Sie sich an einen Wartungstechniker.
	Leck im Kühlsystem.	Reparieren Sie das Leck. (Dies sollte von einem autorisierten Techniker durchgeführt werden.)
Das Kühlgerät macht Geräusche.	Starke metallische Geräusche.	Wenden Sie sich an einen Wartungstechniker.
	Beschädigte Außenbleche.	Wenden Sie sich an einen Wartungstechniker.
Auf dem Kühlschrankschrankboden ist Wasser.	Das Abflussrohr für das Kondenswasser ist verstopft.	Wenden Sie sich an einen Wartungstechniker.
	Das Auffangbecken ist undicht.	Wenden Sie sich an einen Wartungstechniker.
Die Beleuchtung funktioniert nicht.	Die Beleuchtung oder der Transformator ist defekt.	Wenden Sie sich an einen Wartungstechniker.

Falls das Problem auch nach der Überprüfung der obigen Punkte weiter besteht, wenden Sie sich bitte unter Angabe der folgenden Informationen an den Kundendienst Ihres Anbieters:

- Kühlgerät-Modell
- Seriennummer des Kühlgeräts
- Kurze Beschreibung des Problems / der Beobachtung

## 7. Erste Hilfe

Im Falle eines Unfalls ist wie folgt vorzugehen:

UNFALL	SOFORTMASSNAHMEN
Einatmung des Kühlmittels	Tief an der frischen Luft durchatmen. Sollten die Symptome andauern, ist ein Arzt aufzusuchen.
Kontakt mit den Augen	Augen mindestens 15 Minuten mit reichlich Wasser gründlich spülen und anschließend einen Arzt aufsuchen.
Kontakt mit der Haut	Sofort mit reichlich Wasser waschen.

## 8. Entsorgen des Geräts und der Verpackung

Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts und seiner Verpackung erhalten Sie von Ihrem Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder dem Kundendienst des Herstellers. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts und seiner Verpackung schützen Sie die Umwelt und die

Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit würden durch falsches Entsorgen dieses Produkts und seiner Verpackung gefährdet.

Die Verpackung besteht aus Holzpaletten, Karton, Kunststoffteilen und dehnbarer Folie. Karton, Packpapier, Kunststoffteile und Folien können in der Recycling-Sammelstelle Ihrer eigenen Einrichtung oder der örtlichen Recyclinganlage entsorgt werden. Holzpaletten können wiederverwendet oder zur Energierückgewinnung entsorgt werden.

## 9. Informationen zum Recycling

1. Auf der Grundlage der Zielsetzung der Umweltpolitik nach der Richtlinien der Europäischen Gemeinschaft (EG) für Elektrische und Elektronische Altgeräte (WEEE)<sup>\*</sup>, welche zur Bewahrung, zum Schutz und zur Verbesserung der Umweltqualität und dem Schutz der menschlichen Gesundheit sowie zur umsichtigen, vernünftigen Nutzung natürlicher Ressourcen beitragen sollen. Als Endnutzer werden Sie daher um folgendes gebeten:
  - Sollte das Gerät auch nach Behebung der Störung nicht ordnungsgemäß funktionieren, prüfen Sie zunächst, ob es repariert werden kann, bevor Sie es entsorgen. Wenden Sie sich im Zweifelsfall für weitere Informationen über eine mögliche Reparatur Ihres Geräts an Ihren Verkäufer oder Anbieter.
  - Sollte das Gerät sein „Ende des Lebenszyklus“ erreicht haben, d. h., das Gerät kann nicht mehr repariert oder wiederverwendet werden, entsorgen Sie das Gerät bitte nicht im Hausmüll. Stellen Sie stattdessen sicher, dass es getrennt von einem Recyclingunternehmen abgeholt wird.

**Hinweis:** Die ordnungswidrige Entsorgung elektrischer und elektronischer Geräte in der freien Natur verursacht eine Reihe von Umweltschäden. Werden die Altmaterialien nicht recycelt, so müssen Rohstoffe verwendet werden, um neue Produkte herzustellen. Dies stellt eine erhebliche Verschwendung von Ressourcen dar, da diese Prozesse riesige Mengen an Energie benötigen, mit Transportaufwand verbunden sind und umweltschädlich sind.

- Um den Entsorgungs- und Recyclingprozess dieses Geräts nicht zu behindern, entfernen oder brechen Sie vor der Entsorgung keine Teile des Geräts ab. Durch die Entfernung von Geräteteilen kann es zu verminderter Recycling-Fähigkeit kommen.
2. Das Symbol in Abb. 1, das auch auf dem Produktsiegel im Gerät abgebildet ist, verweist auf den Bedarf einer getrennten Entsorgung elektrischer und elektronischer Geräte gemäß der WEEE-Richtlinien der Europäischen Gemeinschaft (EG).



Abbildung 1 – Durchgestrichene Abfalltonne auf Rädern

3. Beachten Sie bitte auch alle Recyclinggesetze ihrer Gemeinde oder Ihres Landes.

## 10. Garantie

Für das Gerät wird wie beim Kauf vereinbart eine Garantie gewährt.

<sup>\*</sup> Referenzen

Richtlinie 2002/96/EG der Europäischen Gemeinschaft (EG) über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE)



DEU

## **NUR FÜR AUTORISIERTES WARTUNGSPERSONAL**

### **ANHANG A RICHTLINIEN FÜR HANDHABUNG & TRANSPORT**



Das Kühlgerät muss immer folgendermaßen transportiert werden:

- Aufrecht (sofern es der Hersteller nicht anders vorschreibt)
- mit geschlossenen Türen und Stopperrn bei Schiebetür-Modellen
- in der Originalverpackung oder in ähnlicher Verpackung.

Das Kühlgerät darf nicht bei Temperaturen unter  $-20^{\circ}\text{C}$  oder über  $+60^{\circ}\text{C}$  gelagert oder transportiert werden

### **ANHANG B RICHTLINIEN FÜR DIE PRÄVENTIVE WARTUNG**



**VOR JEDEM REINIGUNGSVORGANG (INNEN IM GERÄT ODER AUSSEN AM GERÄT) IMMER DEN NETZSTECKER DES KÜHLGERÄTS ZIEHEN! ZIEHEN SIE DEN STECKER UND VERGEWISSERN SIE SICH, DASS DER BEDIENER VON JEDEM FÜR IHN ZUGÄNGLICHEN PUNKT AUS KONTROLLIEREN KANN, OB DER STECKER GEZOGEN IST.**

Die folgenden Vorgänge müssen von einer autorisierten Wartungs-Fachkraft bei der präventiven Wartung eines Kühlgeräts unbedingt ein bis zwei Mal pro Jahr mit einem Staubsauger durchgeführt werden:

- Reinigung des Kondensators
- Reinigung des Staubfilters (wenn vorhanden).

Wenn das Kühlgerät in einer Umgebung steht, in der sich Staub auf dem Kondensator ansammelt, muss der Kondensator häufiger gereinigt werden.

Außerdem empfehlen wir, bei der präventiven Wartung die folgenden Vorgänge durchzuführen:

1. Mechanisches System
  - Überprüfen Sie, ob die Ausrüstung korrekt platziert und nivelliert ist.
  - Überprüfen Sie, ob die Ventilatorhalterung und das Ventilatorgitter korrekt platziert und befestigt sind.
  - Überprüfen Sie das Abflusssystem und beheben Sie ggf. Verstopfungen.
2. Elektrisches System
  - Überprüfen Sie das Stromkabel (bei Bedarf ersetzen).
  - Überprüfen Sie das Beleuchtungssystem.
  - Überprüfen Sie die elektrischen Anschlüsse.
  - Überprüfen Sie, ob die Elektrikkasten-Abdeckung des Thermostats bzw. des elektronischen Steuergeräts korrekt installiert ist.
  - Überprüfen Sie, ob eventuell bei der Wartung ersetzte Komponenten Originalkomponenten sind.

3. Kühlsystem:
- Überprüfen Sie, ob der Verdichter korrekt funktioniert.
  - Überprüfen Sie das Steuerrelais, die Überlastsicherung und den Kondensator. Der Hersteller empfiehlt, die Steuerrelais und Überlastsicherungen des Verdichters alle 3-4 Jahre zu ersetzen.
  - Überprüfen Sie den Kondensator des Ventilator motors und den Verdampfer des Ventilator motors.
  - Überprüfen Sie, ob der Thermostat bzw. die elektronische Steuerung und ihre Komponenten korrekt funktionieren.
  - Überprüfen Sie die Kühlleistung des Kühlgeräts.
  - Überprüfen Sie den Kühlkreislauf mithilfe eines geeigneten Lecksuchgeräts, falls ein Verdacht oder Anzeichen für ein Kühlmittelleck bestehen.

### **ANHANG C**

#### **RICHTLINIEN FÜR DEN KORROSIONSSCHUTZ DES KÜHLSCHRANKS**

1. Vermeiden Sie Beschädigungen infolge von unsachgemäßer Installation & Verwendung, unsachgemäßer Wartung & Reinigung und unsachgemäßer Handhabung und unsachgemäßem Transport, indem Sie die Abschnitte 3, 5 und Anhang A oben beachten.
2. Nehmen Sie keine eigenmächtigen Anpassungen, Änderungen oder Einstellungen am Kühlschrank vor.



ITA

## 1. Premessa

Vi ringraziamo per aver acquistato il nuovo Ice Cold Merchandiser (ICM) di Frigoglass. Prima di usare questo espositore refrigerato, vi preghiamo di leggere attentamente le istruzioni. Un espositore refrigerato Frigoglass ben tenuto vi aiuterà ad aumentare le vendite e i profitti.

## 2. Descrizione tecnica

### 2.1. Generale

Il refrigeratore deve essere collegato a una presa messa a terra con un fusibile di valore compreso tra 10A e 16A. La presa deve essere facilmente accessibile ai fini di installazione ed uso.

### 2.2. Classe climatica

EasyPick [R290] soddisfa i requisiti di seguito indicati, in un ambiente con temperatura di 25°C e con umidità relativa del 60%:

- EN16902 CC1-K4
- ISO23953 3-M2

### 2.3. Specifiche tecniche

Voltaggio	220-240 V / 50 Hz
Sbrinamento	Automatico

### 2.4. Dimensioni

Modello	Larghezza (mm)	Profondità (mm)	Altezza (mm)	Capacità (lt)	Peso netto (kg)
EasyPick [R290]	691	446	906	112	58



EasyPick [R290] è dotato di refrigerante HC ed è stato testato e approvato in termini di sicurezza secondo i relativi standard. Questo manuale illustra tutte le operazioni necessarie per l'utilizzo sicuro e la manutenzione dell'apparecchiatura ed è necessario seguirlo con attenzione. Il montaggio deve essere eseguito da un operatore adeguatamente qualificato.



### 3. Installazione e funzionamento



Il mancato rispetto di queste istruzioni potrebbe comportare un alto consumo di energia, scarse prestazioni e invalidare la garanzia.



- **Mantenere sempre libere le aperture per la ventilazione nell'area circostante l'apparecchiatura o nella struttura in cui è incassata.**
- **Non usare strumenti meccanici o altri mezzi per accelerare lo sbrinamento, oltre a quelli raccomandati dal produttore**
- **Non danneggiare il circuito del refrigerante**
- **Non usare apparecchi elettrici dentro i compartimenti per la conservazione degli alimenti a meno che questi non siano consigliati dal produttore.**
- **Se il cavo di alimentazione è danneggiato, per evitare rischi, deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio di assistenza o da una persona che abbia simile competenza.**



**Non collocare il distributore:**

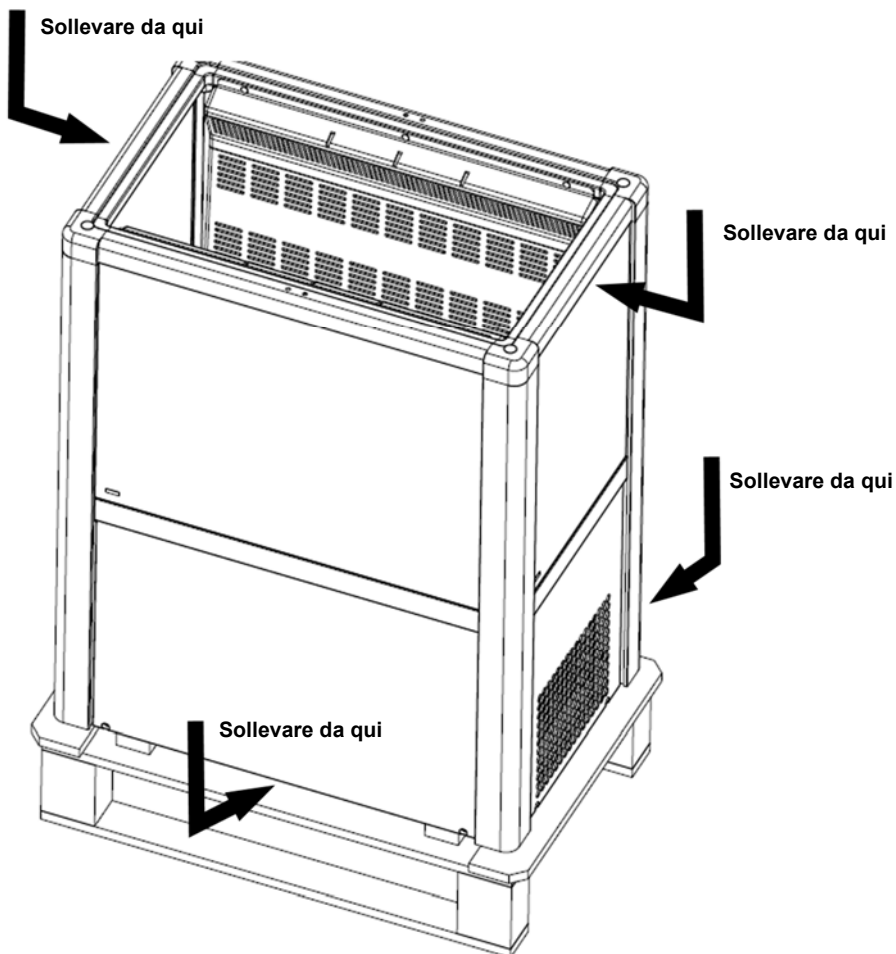
- **alla luce diretta del sole o vicino a fonti di calore (radiatori, stufe o altri elementi riscaldanti)**
- **all'aperto (la collocazione all'aperto è vietata)**
- **in condizioni climatiche per le quali non è certificato**
- **in condizioni ambientali estreme (es. esposizione prolungata in ambienti umidi ad elevato contenuto salino)**
- **su una superficie in pendenza con inclinazione maggiore di 5°.**

#### 3.1. Espositore refrigerato - Istruzioni d'installazione

L'espositore refrigerato deve essere sollevato esclusivamente come indicato nell'immagine qui sotto, al momento di scaricarlo dal pallet o successivamente in qualsiasi altro caso.



ITA



- Dopo aver disimballato l'unità, controllare che non vi sia alcun danno causato dal trasporto. In caso di riscontro di danni, contattare la ditta che ha effettuato il trasporto.
- Assicurarsi sempre che l'espositore sia installato su una superficie o su un pavimento stabile.
- L'espositore deve rimanere in posizione eretta per almeno 1 ora prima della messa in funzione dopo il trasporto per dare all'olio il tempo di raggiungere il compressore dopo il trasporto e l'installazione.
- Lasciare uno spazio minimo di 100mm dalle aperture di ventilazione
- Usare esclusivamente il cavo di alimentazione in dotazione per connettere l'espositore alla presa di corrente.

**Nota:** Trasferimento dell'espositore all'interno del locale

- Svuotare il refrigeratore e scollegare la presa della corrente.
- Spostare il refrigeratore nel luogo desiderato con l'aiuto di un'altra persona.

### 3.2. Collegamento alla rete elettrica

Collegare l'espositore a una corrente elettrica di 220-240 Volt con un fusibile da 10A-16A e una presa con la messa a terra. Non usare prolunghes.

#### Non collegare l'espositore a:



- a una presa a muro o a una linea di alimentazione priva di messa a terra
- una fornitura con voltaggio e frequenza impropria
- una fornitura elettrica non conforme alle norme di sicurezza dell'apparecchiatura o alla normativa vigente sulle installazioni elettriche
- Qualora il cavo di alimentazione non fosse sufficientemente lungo, non usare una prolunga. Chiedere a un elettricista qualificato di sostituire il cavo con uno più lungo, solo se esso è descritto nella lista di parti di ricambio autorizzate.
- Non collegare il refrigeratore a prese multiple.
- Disporre il cavo elettrico in modo che sia protetto e non possa far inciampare.



### 3.3. Istruzioni per il funzionamento



**Non utilizzare l'espositore per conservare alimenti.  
Non conservare sostanze esplosive come lattine aerosol con propellente infiammabile in questo apparecchio.**



**Questa apparecchiatura non è adatta all'uso da parte di bambini piccoli o persone portatrici di handicap o inferme se non adeguatamente sorvegliate da una persona responsabile che si assicurerà un utilizzo sicuro dell'apparecchiatura. Sorvegliare i bambini affinché non giochino con l'apparecchiatura.**



**Non far funzionare l'apparecchio con i pannelli di copertura o le protezioni aperte.**

#### Consigli per il risparmio energetico:

Per risparmiare energia e per un migliore rendimento del refrigeratore:

- Caricare il refrigeratore di notte in modo che le bevande siano fredde la mattina.
- Conservare le scorte in un posto fresco e/o buio in modo che, una volta ricaricato, il refrigeratore avrà bisogno di meno tempo per raffreddare i prodotti.
- Asciugare la condensa dai prodotti prima di metterli nel refrigeratore.
- Evitare di lasciare aperta la porta per lunghi intervalli di tempo.



ITA

## 4. PRCD\*

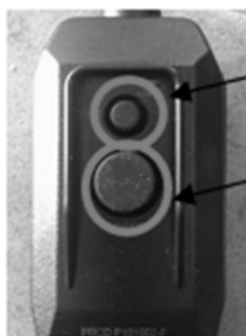
Il dispositivo PRCD è integrato sul cavo di alimentazione dell'unità, vicino alla presa a muro. Il dispositivo PRCD ha due pulsanti; quello piccolo è il pulsante "Test" e si utilizza per controllare lo stato operativo del PRCD. Il pulsante più grande è quello "reset" e si utilizza per ripristinare il PRCD a seguito di un evento scatenante.

Quando si stacca il cavo di alimentazione è necessario fare un test per assicurarsi del corretto funzionamento del PRCD. A questo fine, seguire il procedimento seguente:

Fase 1: Inserire la spina nella presa di corrente.

Fase 2: Premere il pulsante "TEST" (piccolo). Il pulsante "RESET" (grande) dovrebbe sollevarsi.

Fase 3: Premere nuovamente il pulsante "RESET". Non usare il dispositivo se la prova fallisce!



Pulsante RESET

Pulsante TEST

## 5. Manutenzione e pulizia



- **Prima di procedere a qualsiasi operazione di pulizia (all'interno o all'esterno dell'apparecchio), staccare l'espositore dalla presa di corrente! Staccare la spina e assicurarsi che l'operatore possa verificare da tutti i punti cui ha accesso che il cavo è staccato.**
- **Non usare mai una pompa o un getto ad alta pressione per pulire il refrigeratore.**

È importante pulire l'espositore al meno due volte l'anno. Per evitare la formazione di muffa, cattivi odori ecc. gli scomparti dei prodotti devono essere puliti a fondo. L'interno del refrigeratore deve essere pulito con un panno soffice insaponato e le superfici in vetro con un detergente per i vetri.

\* funzione opzionale



- Se il refrigeratore è collocato in un ambiente molto polveroso e/o unto, si raccomanda vivamente una pulizia regolare del condensatore da parte di un tecnico autorizzato.
- Mantenere il refrigeratore in posizione stabile durante la pulizia, non salire o appoggiarsi sul refrigeratore.
- Non pulire con oggetti acuminati o con liquidi o spray infiammabili e corrosivi.

## 6. Risoluzione dei problemi



L'accesso al sistema refrigerante e alle parti elettriche (sostituzione di una lampada o del piano di raffreddamento) deve essere effettuato esclusivamente da personale autorizzato



EasyPick [R290] è dotato di refrigerante HC. Tutti gli interventi sul sistema refrigerante e di ricarica del gas devono essere eseguiti in un ambiente ben ventilato o all'aria aperta. Non fumare durante la manutenzione.



- **SCOLLEGARE IL REFRIGERATORE PRIMA DI QUALSIASI INTERVENTO DI MANUTENZIONE O DI ASSISTENZA. RIMUOVERE LA SPINA E ASSICURARSI CHE L'OPERATORE POSSA VERIFICARE DA TUTTI I PUNTI A CUI PUÒ ACCEDERE CHE IL CAVO È STACCATO**
- Dopo le operazioni di manutenzione assicurarsi che le connessioni di messa a terra siano al loro posto prima di montare i pannelli di copertura. Fare attenzione a usare gli stessi elementi di fissaggio e pannelli di copertura.
- Se è necessario sostituire componenti elettrici, usare solo componenti identici contenuti nella lista di pezzi di ricambio fornita dall'ufficio assistenza tecnica di Frigoglass.
- Tenere la porta di vetro del refrigeratore chiusa durante la manutenzione. Se è necessario sostituire il compressore, usare un sostegno adeguato per stabilizzare il refrigeratore.
- Dopo aver effettuato operazioni di manutenzione assicurarsi che il passacavo che sostiene il cavo di alimentazione, sia montato correttamente.

Se il refrigeratore non funziona bene o è guasto, controllare la tabella qui di seguito prima di chiamare il servizio assistenza autorizzato.



ITA

<b>ANOMALIA</b>	<b>POSSIBILI CAUSE</b>	<b>INTERVENTO</b>
<b>Il refrigeratore non funziona.</b>	Il cavo di alimentazione non è collegato.	Collegare il cavo.
	Non c'è corrente nella presa.	Controllare il fusibile della presa.
<b>Il refrigeratore non raffredda.</b>	Il refrigeratore è stato ricaricato di recente con prodotti tiepidi. Ci vuole tempo per raffreddare prodotti caldi.	Ricaricare preferibilmente l'unità prima della chiusura notturna.
	Il refrigeratore è stato caricato in modo da bloccare la circolazione dell'aria all'interno.	Caricate il refrigeratore secondo le istruzioni fornite dall'azienda produttrice.
<b>Il refrigeratore non raffredda.</b>	Formazione di ghiaccio sull'evaporatore.	Chiamare un tecnico del servizio di assistenza.
	C'è una perdita nel sistema refrigerante.	Riparare la perdita (questo tipo di riparazione deve essere effettuato da un tecnico autorizzato).
<b>Il refrigeratore fa rumore.</b>	Rumore metallico intenso.	Chiamare un tecnico del servizio di assistenza.
	Pannelli esterni danneggiati.	Chiamare un tecnico del servizio di assistenza.
<b>Presenza di acqua sul pavimento.</b>	Il foro di drenaggio per l'acqua di condensa è ostruito.	Chiamare un tecnico del servizio di assistenza.
	C'è una perdita nel contenitore.	Chiamare un tecnico del servizio di assistenza.
<b>La luce non funziona</b>	Il sistema di illuminazione o il trasformatore non funzionano	Chiamare un tecnico del servizio di assistenza.

Se, dopo aver effettuato i controlli sopra elencati, il problema del refrigeratore persiste, contattare il servizio clienti del proprio rivenditore fornendo le seguenti informazioni:

- Tipo di refrigeratore
- Numero di serie del refrigeratore
- Breve descrizione/osservazione del problema

## 7. Pronto Soccorso

In caso d'incidente, si raccomanda:

<b>INCIDENTE:</b>	<b>AZIONE IMMEDIATA:</b>
<b>Inalazione del refrigerante</b>	Respirare profondamente aria pulita. Se l'irritazione persiste consultare il medico.
<b>Contatto con gli occhi</b>	Lavare bene gli occhi con abbondante acqua per almeno 15 minuti e poi consultare il medico.
<b>Contatto con la pelle</b>	Lavare immediatamente con acqua.

## 8. Smaltimento del refrigeratore e dell'imballaggio

Per informazioni dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto e del suo imballaggio, contattare il proprio ufficio locale, il servizio per lo smaltimento di rifiuti domestici o il produttore tramite il suo

distributore. Il corretto smaltimento di questo prodotto e del suo imballaggio consentirà di salvaguardare l'ambiente e la salute umana che, in caso contrario, potrebbero essere messi a rischio. L'imballaggio è costituito da pallet di legno, parti in cartone/plastica e pellicola estensibile. Cartone, carta da pacchi, parti in plastica e pellicole possono essere smaltiti per il riciclaggio presso i contenitori della raccolta a bordo strada o presso la struttura di riciclaggio locale I pallet di legno possono essere riutilizzati o smaltiti per il recupero di energia.

## 9. Informazioni sul riciclo

1. Sulla base degli obiettivi della politica ambientale, ai sensi della direttiva della Comunità Europea (CE) su Rifiuti di apparecchi elettrici ed elettronici (Waste Electrical and Electronic Equipment o WEEE) che ha lo scopo di preservare, proteggere e migliorare la qualità dell'ambiente, proteggere la salute dell'uomo e utilizzare le risorse naturali in modo prudente e razionale. Agli utenti finali, è gentilmente richiesto di:
  - Se l'apparecchiatura non funziona più, anche dopo aver verificato le anomalie come suggerito dal produttore, controllare se può essere riparata, prima di gettarla via. Contattare il proprio distributore o fornitore per ulteriori informazioni sulle possibilità di riparare l'apparecchiatura, se in dubbio.
  - Se l'apparecchiatura ha raggiunto la fine del suo ciclo di vita (End of Lifecycle o EOL), e non è più riparabile o riutilizzabile, non gettate l'apparecchio come rifiuto urbano non selezionato. Assicurarsi invece che sia raccolto separatamente da un'azienda che si occupa di riciclo.

**Nota:** Lo smaltimento di apparecchi elettronici ed elettrici nelle discariche o attraverso l'incenerimento crea tutta una serie di problemi ambientali. Quando materiali obsoleti non sono riciclati, è necessario trasformare le materie prime per fabbricare nuovi prodotti. Questo rappresenta una notevole perdita di risorse, poiché l'energia necessaria, il trasporto e il danno ambientale causato da queste lavorazioni sono ingenti.

- Per contribuire al recupero e al riciclaggio di questo apparecchio, non smontare o rompere parti dell'apparecchio, prima della raccolta. Rimuovere parti dall'apparecchio può ridurre la sua riciclabilità.
2. Il simbolo mostrato nella Fig. 1, qui sotto, che si trova anche nella targhetta del prodotto dentro l'apparecchiatura, indica la raccolta separata di apparecchiature elettriche ed elettroniche sulla base delle Direttive RAEE della Comunità Europea (EC).



Figura 1 – Cassonetto dei rifiuti cancellato

3. Infine, osservare tutte le leggi sul riciclaggio applicabili alla vostra comunità o paese.

## 10. Garanzia

L'apparecchiatura é coperta da garanzia come concordato durante la vendita.

### \* Riferimenti:

Direttiva della Comunità Europea (CE) sui Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) N.2002/96/CE



ITA

## **SOLO PER IL PERSONALE DI ASSISTENZA AUTORIZZATO**

### **APPENDICE A ISTRUZIONI PER LA GESTIONE E IL TRASPORTO**



**L'espositore dovrebbe essere trasportato sempre:**

- in posizione eretta (salvo diversa autorizzazione da parte del fornitore)
- a porte chiuse e con i fermi in caso di modelli con porte scorrevoli
- nel suo imballaggio originale o in uno simile.

**La temperatura del refrigeratore durante la permanenza in magazzino o il trasporto non dovrebbe essere inferiore a -20°C o superiore a +60°C**

### **APPENDICE B ISTRUZIONI DI MANUTENZIONE PREVENTIVA**



**PRIMA DI PROCEDERE A QUALSIASI OPERAZIONE DI PULIZIA (DENTRO O FURI IL REFRIGERATORE) O DI MANUTENZIONE STACCARE LA SPINA! RIMUOVERE LA SPINA E ASSICURARSI CHE L'OPERATORE POSSA VERIFICARE DA TUTTI I PUNTI A CUI PUÒ ACCEDERE CHE IL CAVO È STACCATO**

Un tecnico autorizzato deve tassativamente eseguire una o due volte l'anno i seguenti interventi di manutenzione preventiva del refrigeratore, con l'ausilio di un aspirapolvere:

- Pulizia del condensatore
- Pulizia dei filtri della polvere (se del caso)

Se l'espositore refrigerato si trova in un ambiente nel quale si accumula polvere nel condensatore, il condensatore deve essere pulito più spesso.

Si raccomanda, inoltre, di eseguire i seguenti interventi durante la manutenzione preventiva:

#### 1. Sistema meccanico:

- Controllare che l'unità sia posizionata in modo corretto e a livello.
- Controllare che il supporto e la griglia del ventilatore siano stati fissati.
- Controllare il sistema di drenaggio e liberarlo se necessario.

#### 2. Sistema elettrico:

- Controllare il cavo dell'alimentazione (se necessario, sostituirlo).
- Controllare il sistema d'illuminazione
- Controllare i collegamenti elettrici
- Controllare che il coperchio della scatola elettrica del termostato o del controllo elettronico siano debitamente montati.
- Controllare che i componenti eventualmente sostituiti durante gli interventi siano originali.



### 3. Sistema refrigerante

- Controllare il funzionamento corretto del compressore.
- Controllare il relè di avvio, di sovraccarico e l'alternatore. Il Fornitore consiglia di sostituire i relè di avvio e di sovraccarico del compressore ogni 3-4 anni.
- Controllare il motore della ventola del condensatore e il motore della ventola dell'evaporatore.
- Controllare che il termostato o il dispositivo di controllo elettronico e i suoi componenti funzionino a dovere.
- Controllare la corretta prestazione refrigerante del refrigeratore.
- Controllare il circuito refrigerante utilizzando un apposito rilevatore di perdite in caso si temano o ci siano segnali in tal senso.

## **APPENDICE C**

### **ISTRUZIONI PER PREVENIRE LA CORROSIONE DEL REFRIGERATORE**

1. Evitare di causare danni da installazione o utilizzo improprio, manutenzione e pulizia inappropriata, come anche da gestione e trasporto inaccurato, come indicato ai punti 3, 5 e nell'Appendice A.
2. Non eseguire adattamenti, modifiche o regolazioni non autorizzate.



**POR**

## 1. Prefácio

Obrigado por adquirir o novo expositor refrigerado Ice Cold Merchandiser (ICM) da Frigoglass. Antes de usar esta unidade leia atentamente as instruções abaixo. Uma boa manutenção do ICM Frigoglass vai ajudá-lo a aumentar as suas vendas e lucros.

## 2. Descrição técnica

### 2.1 Informações gerais

O expositor deve ser ligado a uma tomada com terra, com um fusível de 10A-16A. A tomada deve ser de fácil acesso para efeitos de instalação e assistência.

### 2.2 Classificação climática

O EasyPick [R290] está em conformidade com as normas abaixo, a uma temperatura ambiente de 25 °C e 60% de HR:

- EN16902 CC1-K4
- ISO23953 3-M2

### 2.3 Especificações técnicas

Tensão nominal / Frequência	220-240V / 50Hz
Descongelamento	Automática

### 2.4 Dimensões

Modelo	Largura (mm)	Profundidade (mm)	Altura (mm)	Volume (Lt)	Peso bruto (kg)
EasyPick [R290]	691	446	906	112	58



O EasyPick [R290] está equipado com refrigerante HC, foi testado e provou ser seguro de acordo com as normas relacionadas.

Todas as ações necessárias para a utilização e manutenção seguras deste aparelho estão descritas neste manual e têm de ser seguidas cuidadosamente.

Este aparelho só deve ser instalado por uma pessoa devidamente qualificada.



### 3. Instalação e funcionamento



O não cumprimento das instruções pode resultar em elevado consumo de energia, mau desempenho da unidade e anulará a garantia.



- Mantenha desobstruídas todas as aberturas de ventilação no recinto do aparelho ou na estrutura para encastrar
- Não utilize dispositivos mecânicos ou outros meios diferentes dos recomendados pelo fabricante para acelerar o processo de descongelação
- Não danificar o circuito de refrigerante
- Não use aparelhos elétricos no interior dos compartimentos de armazenamento de alimentos do aparelho, a menos que eles sejam de um dos tipos recomendados pelo fabricante.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu agente de serviço ou por uma pessoa com qualificações similares para evitar perigos.



**Não instalar o expositor:**

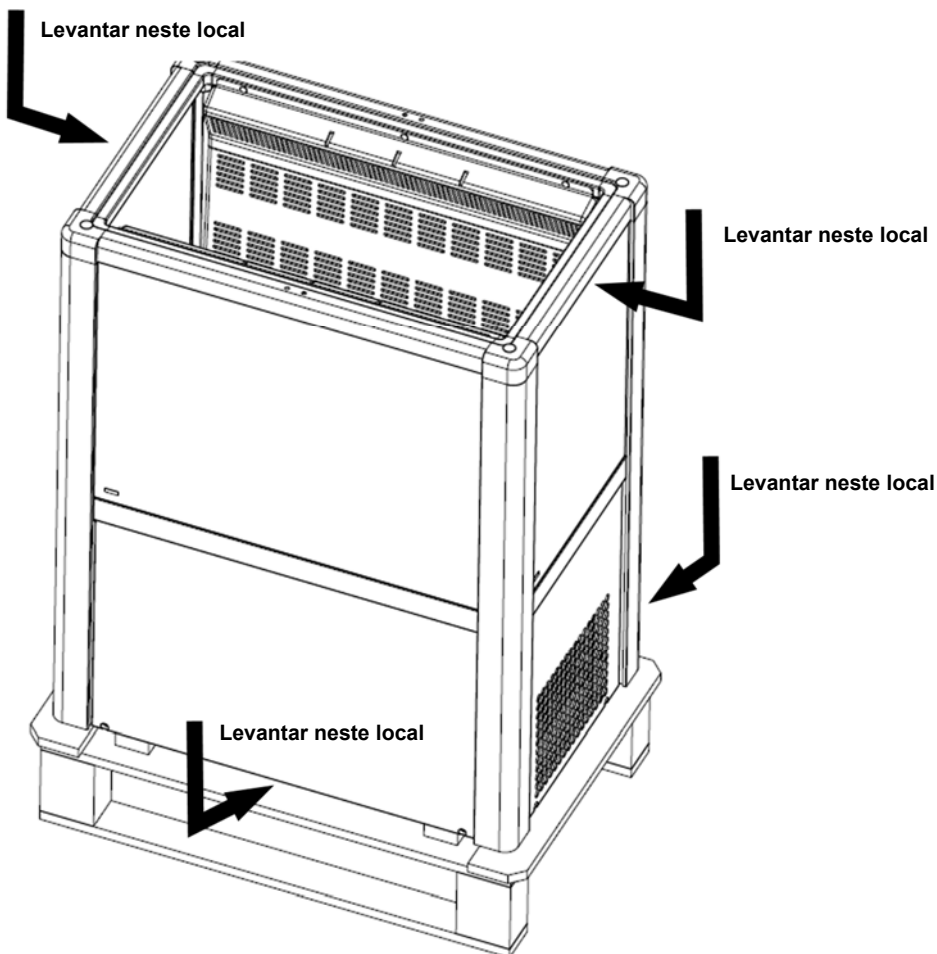
- sob a ação direta dos raios solares ou próximo de uma fonte de calor (radiadores, fogões e outro equipamento de aquecimento)
- Instalação ao ar livre (a instalação ao ar livre é proibida)
- sob condições climáticas para as quais não está certificado
- sob condições ambientais extremas (isto é, ampla exposição a humidade salina)
- sobre uma superfície com um ângulo superior a 5°

#### 3.1 Instruções de colocação do ICM

O ICM deverá ser levantado apenas da forma indicada na imagem abaixo ao ser descarregado da palete e em qualquer outra situação que se siga.



**POR**



- Depois de desembalar, verifique se a cabine apresenta quaisquer danos causados pelo transporte. Em caso de danos entre em contacto com a empresa de transporte.
- Garantir que o expositor é instalado sobre uma superfície/chão estável.
- O refrigerador deve ficar de pé durante pelo menos 1 hora após o transporte e antes de ser posto a funcionar. Isto dá tempo para o óleo correr de volta para o compressor após o transporte e a instalação.
- Permitir um espaço mínimo de 100 mm de distância das aberturas de ventilação.
- Utilizar apenas o cabo de alimentação incluído para ligar a ficha do ICM à tomada de energia.

**Nota:** Recolocação do ICM no interior da tomada

- Esvazie o ICM e desligue da rede elétrica.
- Mova a unidade para a localização pretendida com a ajuda de outra pessoa.



### 3.2 Ligação à rede elétrica

Ligue o ICM a uma fonte de alimentação de 220-240 volts através de uma tomada com terra e protegida por um fusível de 10A-16A. Não use cabos de extensão.

#### Não ligue o expositor a:



- uma tomada de parede sem terra ou rede elétrica
- uma tensão e frequência de alimentação inadequada
- Fonte de alimentação não conforme com as normas de segurança do aparelho ou com a legislação vigente sobre instalações elétricas



- Se o cabo de alimentação fornecido não for suficientemente longo, não utilize um cabo de extensão. Peça a um electricista autorizado para substituir o cabo por um mais longo, apenas se estiver indicado na lista de peças sobresselentes.
- Não ligue o refrigerador a uma tomada múltipla.
- Disponha o cabo de alimentação de rede de forma a ficar protegido de danos e não representar risco de tropeçar.

### 3.3 Instruções de funcionamento



Não use o expositor para guardar alimentos.  
Não guarde substâncias explosivas, tais como latas de aerossol contendo um agente propulsor inflamável no aparelho.



Este aparelho não deve ser utilizado por crianças, pessoas fisicamente reduzidas ou doentes, a menos que sejam adequadamente supervisionadas por uma pessoa responsável, que irá garantir o funcionamento seguro do aparelho. As crianças pequenas devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.



Não operar o aparelho com qualquer uma das folhas de cobertura e as proteções abertas.

#### Conselhos para poupar energia:

Para poupar energia e para um melhor desempenho do ICM:

- Coloque as bebidas no ICM à noite, para que estejam frias quando chegar de manhã.
- Guarde o seu estoque em lugar fresco e/ou escuro para que, quando voltar a encher o ICM, este necessite de muito menos tempo para o arrefecimento.
- Limpe a humidade dos produtos antes de os colocar no ICM.
- Evite abrir a porta durante longos períodos de tempo.



**POR**

## 4. PRCD\*

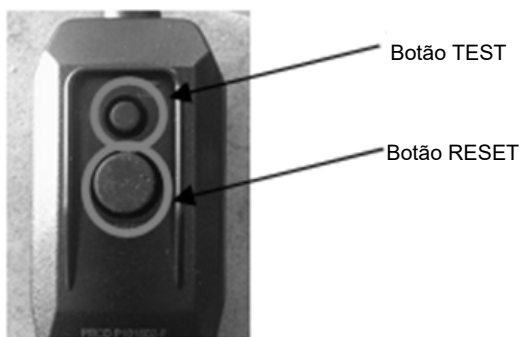
O dispositivo PRCD está integrado no cabo de alimentação da unidade, perto da ficha de parede. O dispositivo PRCD tem dois botões; o pequeno é o botão de “teste”, utilizado para verificar o estado operacional do PRCD. O botão maior é o “reset”, utilizado para rearmar o PRCD após um evento de disparo.

Quando desligar o cabo de alimentação, é necessário realizar um teste para assegurar o funcionamento correto do PRCD. Siga os passos abaixo:

Passo 1: Ligue a energia.

Passo 2: Prima o botão “TEST” (pequeno). Deverá aparecer o botão “RESET” (grande).

Passo 3: Prima o botão “RESET” de novo. Não utilize o dispositivo se este falhar!



## 5. Cuidados e limpeza



- **Desligue o ICM antes de qualquer procedimento de limpeza (dentro ou fora do dispositivo)! Retire a ficha e certifique-se de que o operador pode verificar a partir de um dos pontos aos quais tem acesso, se o cabo está desligado.**
- **Nunca usar uma mangueira de água ou um jato de alta pressão para limpar o refrigerador.**

É importante limpar o expositor pelo menos duas vezes por ano. Para evitar a formação de bolor, odores, etc., os compartimentos dos produtos também devem ser limpos cuidadosamente. Limpe o interior do ICM com um pano ligeiramente ensaboado e a superfície de vidro com um produto limpa-vidros.

\* funcionalidade opcional

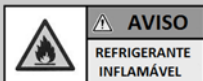


- Se o expositor estiver colocado num ambiente muito poeirento e/ou gorduroso, a limpeza regular do condensador por um técnico autorizado é obrigatória.
- Mantenha o refrigerador numa posição estável durante a limpeza, não pise nem se incline sobre o refrigerador.
- Não limpe com objetos afiados, líquidos inflamáveis ou corrosivos ou sprays.

## 6. Resolução de problemas



Todo o acesso ao sistema de arrefecimento e partes elétricas (mudar a iluminação ou plataforma de refrigeração) deve ser realizadas apenas por pessoal autorizado.



**AVISO**  
REFRIGERANTE  
INFLAMÁVEL

O EasyPick [R290] está equipado com refrigerante HC. Todas as operações de assistência no mecanismo de refrigeração e carregamento do gás devem ser realizadas num ambiente bem ventilado ou ao ar livre. Não fume durante a manutenção.



- **DESLIGUE O REFRIGERADOR DA TOMADA ANTES DE QUALQUER OPERAÇÃO DE MANUTENÇÃO OU ASSISTÊNCIA. RETIRE A FICHA E CERTIFIQUE-SE DE QUE O OPERADOR PODE VERIFICAR SE QUALQUER UM DOS PONTOS A QUE TEM ACESSO SE O CABO ESTÁ DESLIGADO.**
- Após as operações de manutenção, certifique-se de que as ligações de aterramento estão no lugar antes de montar as tampas. Certifique-se de que está a usar os mesmos componentes de fixação e tampas.
- Se for necessário substituir qualquer componente elétrico, utilize apenas os componentes adequados da lista de peças sobresselentes fornecida pelo departamento de serviço técnico da Frigoglass.
- Mantenha a porta de vidro do refrigerador fechada durante a manutenção. Se o compressor tiver que ser substituído, pode ter de utilizar um suporte adequado para estabilizar o refrigerador.
- Após as operações de manutenção, certifique-se de que o dispositivo de alívio de tração, que suporta o cabo de alimentação, é montado corretamente.

Se o ICM não estiver a funcionar adequadamente ou estiver avariado faça as seguintes verificações antes de chamar os serviços de assistência autorizados:



**POR**

<b>FALHA</b>	<b>RAZÕES POSSÍVEIS</b>	<b>AÇÃO</b>
<b>O ICM não funciona.</b>	O cabo de alimentação não está ligado à tomada.	Ligue o cabo de alimentação.
	Sem alimentação elétrica na tomada.	Verifique o fusível da tomada.
<b>O ICM não refrigera.</b>	O ICM foi carregado recentemente com produtos por refrigerar. Demora algum tempo a arrefecer produtos quentes.	De preferência, arrume novamente os produtos no ICM antes de fechar para a noite.
	A arrumação dos produtos esta a obstruir a circulação do ar no interior do ICM.	Arrume os produtos no ICM de acordo com as orientações dadas pela empresa.
<b>O ICM não refrigera.</b>	Formação de gelo no evaporador.	Solicite a presença de um técnico de assistência.
	Fuga no sistema de refrigeração.	Repare a fuga (este tipo de reparação deve ser realizado por um técnico autorizado).
<b>O ICM faz barulho.</b>	Ruído metálico intenso.	Solicite a presença de um técnico de assistência.
	Painéis exteriores danificados.	Solicite a presença de um técnico de assistência.
<b>Há água no chão.</b>	O orifício de drenagem para a água de condensação está obstruído.	Solicite a presença de um técnico de assistência.
	Há uma fuga no tabuleiro.	Solicite a presença de um técnico de assistência.
<b>As luzes não funcionam.</b>	A iluminação ou o transformador estão avariados	Solicite a presença de um técnico de assistência.

Se depois de todas as verificações acima mencionadas, o problema com o ICM persistir, entre em contato com o serviço de atendimento ao cliente do seu fornecedor e dê as seguintes informações:

- Tipo de ICM
- Número de série do ICM
- Breve descrição do problema/observação

## 7. Primeiros socorros

Em caso de acidente, recomenda-se:

<b>ACIDENTE</b>	<b>AÇÃO IMEDIATA</b>
<b>Inalação do refrigerante</b>	Vá para um local com ar fresco e respire fundo. Se a irritação persistir, consulte um médico.
<b>Contato com os olhos</b>	Lave os olhos abundantemente com água durante pelo menos 15 minutos e, de seguida, consulte um médico.
<b>Contacto com a pele</b>	Lave imediatamente com água.

## 8. Eliminação da unidade e da embalagem

Para informações detalhadas relativas à reciclagem deste produto e da respetiva embalagem, contacte os serviços municipalizados locais, o seu serviço de eliminação de resíduos ou o fabricante através do





serviço de assistência. Ao garantir uma eliminação adequada deste produto e da respetiva embalagem, irá ajudar a evitar eventuais consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde pública, que, de outra forma, poderiam ser provocadas por um tratamento incorreto do produto e da embalagem.

A embalagem consiste de paletes de madeira, partes de cartão/plástico e película estirável. As partes de cartão, papel kraft e películas podem ser eliminados para reciclagem nos pontos de recolha para reciclagem existentes nas calçadas ou nos locais específicos para lixo reciclável. As paletes de madeira podem ser reutilizadas ou eliminadas para recuperação de energia.

## 9. Informações de reciclagem

1. Com base nos objetivos da política ambiental de acordo com as diretivas da Comunidade Europeia (CE) relativas aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos (REE)\* que visam a preservação, proteção e melhoria da qualidade do ambiente, proteção da saúde humana e a utilização prudente e racional dos recursos naturais. Como utilizador final, deverá proceder da seguinte forma:
  - Se o aparelho deixou de funcionar, mesmo após consultar a resolução de problemas, verifique primeiro se ele pode ser reparado, antes de o eliminar. Em caso de dúvida, contacte o seu distribuidor ou fornecedor para obter mais informações sobre possíveis reparos de seu aparelho.
  - Se o aparelho tiver atingido o “Fim do ciclo de vida” (EOL), noutras palavras, o aparelho não é reparável ou reutilizável; não elimine o aparelho como resíduo urbano indiferenciado. Em alternativa, assegure que é recolhido separadamente por uma empresa de reciclagem.

**Nota:** A eliminação de aparelhos elétricos e eletrónicos em aterros ou através de incineração cria uma série de problemas ambientais. Quando os materiais obsoletos não são reciclados, é necessário processar matérias-primas para fabricar novos produtos. Isto representa uma perda significativa de recursos, uma vez que os danos energéticos, de transporte e ambientais causados por estes processos são consideráveis.

- Para ajudar no processo de recuperação e reciclagem deste produto, não desmonte nem quebre as peças do aparelho antes da recolha. Ao remover peças do aparelho, pode estar a reduzir a sua taxa de reciclabilidade.
2. O símbolo mostrado na figura 1 abaixo, que também se encontra na etiqueta do produto no interior do aparelho, indica a necessidade de recolha seletiva dos equipamentos elétricos e eletrónicos com base na diretiva da Comunidade Europeia (CE) REE.



Figura 1 - contentor de lixo sobre rodas riscado

3. Finalmente, cumpra as leis de reciclagem aplicáveis localmente ou no país.

## 10. Garantia

O aparelho está coberto por uma garantia, acordada no momento da venda.

\* **Referências**

*Resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos (REE) Comunidade Europeia (CE) Diretiva nº 2002/96/CE*



**POR**

## **APENAS PARA PESSOAL DE ASSISTÊNCIA AUTORIZADO**

### **ANEXO A LINHAS DE ORIENTAÇÃO RELATIVAS AO TRANSPORTE E MANUSEAMENTO**



O expositor deve ser sempre transportado:

- na posição vertical (salvo autorização em contrário do fornecedor)
- com as portas fechadas e protetores para os modelos de portas deslizantes
- na sua embalagem original ou semelhante.

A temperatura do refrigerador durante o armazenamento ou transporte não deverá ser inferior a -20°C ou superior a +60°C

### **ANEXO B LINHAS DE ORIENTAÇÃO RELATIVAS À MANUTENÇÃO PREVENTIVA**



**DESLIGUE O ICM DA TOMADA ANTES DE QUALQUER LIMPEZA (DENTRO OU FORA DO DISPOSITIVO) OU PROCEDIMENTO DE MANUTENÇÃO! RETIRE A FICHA E CERTIFIQUE-SE DE QUE O OPERADOR PODE VERIFICAR SE QUALQUER UM DOS PONTOS A QUE TEM ACESSO SE O CABO ESTÁ DESLIGADO.**

É obrigatório que um agente de serviço autorizado execute uma ou duas vezes por ano as seguintes operações durante a manutenção preventiva do ICM, usando um aspirador:

- Limpeza do condensador
- Limpeza dos filtros de pó (se aplicável).

Se o ICM estiver instalado num ambiente onde o pó se acumula no condensador, o condensador tem de ser limpo mais frequentemente.

Além disso, recomenda-se que as seguintes operações sejam efectuadas durante a manutenção preventiva:

#### 1. Sistema mecânico:

- Verifique se o equipamento está corretamente posicionado e nivelado.
- Verifique se o suporte e a grelha do ventilador estão fixados no lugar.
- Verifique o sistema de drenagem e desobstrua-o se necessário.

#### 2. Sistema elétrico:

- Verifique o cabo de alimentação (substitua se necessário).
- Verifique o sistema de iluminação.
- Verifique as ligações elétricas.
- Verifique se a tampa da caixa elétrica do termóstato ou do controlador eletrónico está corretamente instalada.
- Verifique se os componentes substituídos durante a assistência são os originais.



3. Sistema de refrigeração:
  - Verifique se o compressor está a funcionar corretamente.
  - Verifique o relé de partida, o dispositivo de sobrecarga e o condensador. O fornecedor recomenda que os relés de partida e os dispositivos de sobrecarga do compressor sejam substituídos a cada 3-4 anos.
  - Verifique o condensador do motor do ventilador e o evaporador do motor do ventilador.
  - Verifique se o termóstato ou o controlador eletrónico e os seus componentes estão a funcionar corretamente.
  - Verifique o desempenho de refrigeração do ICM.
  - Verifique o circuito de refrigeração utilizando um detetor de fugas apropriado, caso haja suspeita ou sinal de fuga do refrigerante.

### **ANEXO C DIRETRIZES PARA EVITAR A CORROSÃO DA CABINE**

1. Evite danos resultantes de instalação e funcionamento inadequados, manutenção e limpeza inadequadas, bem como manuseio e transporte inadequados, de acordo com os parágrafos 3, 5 e o anexo A acima referido.
2. Não realizar adaptações, modificações ou ajustes não autorizados na cabine.



**SPA**

## 1. Prefacio

Gracias por adquirir su nuevo expositor refrigerador (ICM, por su sigla en inglés) de Frigoglass. Antes de utilizar su unidad, lea detenidamente las instrucciones a continuación. Un ICM Frigoglass con buen mantenimiento le ayudará a aumentar sus ventas y ganancias.

## 2. Descripción técnica

### 2.1 Generalidades

El expositor debe estar enchufado a un conector de salida a tierra con un fusible con un valor nominal de 10-16 A. Debe ser posible acceder fácilmente a la salida a los efectos de instalación y reparaciones.

### 2.2 Condición ambiental

EasyPick [R290] cumple las especificaciones de los estándares a continuación, a una temperatura ambiente de 25 °C y 60 % de HR:

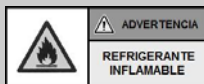
- EN16902 CC1-K4
- ISO23953 3-M2

### 2.3 Especificaciones técnicas

Voltaje nominal / Frecuencia	220-240 V / 50 Hz
Descongelamiento	Automático

### 2.4 Dimensiones físicas

Modelo	Anchura (mm)	Profundidad (mm)	Altura (mm)	Volumen (Lt)	Peso neto (kg)
EasyPick [R290]	691	446	906	112	58



EasyPick [R290] está equipado con refrigerante HC y ha sido probado y sometido a ensayos de seguridad de acuerdo con los estándares pertinentes.

Todas las acciones necesarias para el uso y el mantenimiento seguros de este aparato se describen en este manual y han de observarse con atención.

Este aparato debe instalarse únicamente por una persona cualificada de manera apropiada.



### 3. Instalación y funcionamiento



Si no se siguen las instrucciones se podría provocar un alto consumo de energía y un bajo rendimiento de la unidad y anular la garantía.



- Mantenga libre de obstrucciones todas las aberturas de ventilación en el gabinete del aparato o en la estructura de incorporación.
- No utilice dispositivos mecánicos ni otros medios para acelerar el proceso de descongelamiento distintos de los recomendados por el fabricante.
- No dañe el circuito del refrigerante.
- No use electrodomésticos dentro de los compartimentos de almacenamiento de alimentos del aparato, a menos que sean del tipo recomendado por el fabricante.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe sustituirse por el que recomiende el fabricante, su agente de servicio técnico o una persona igualmente calificada para evitar peligros.



No instale el expositor:

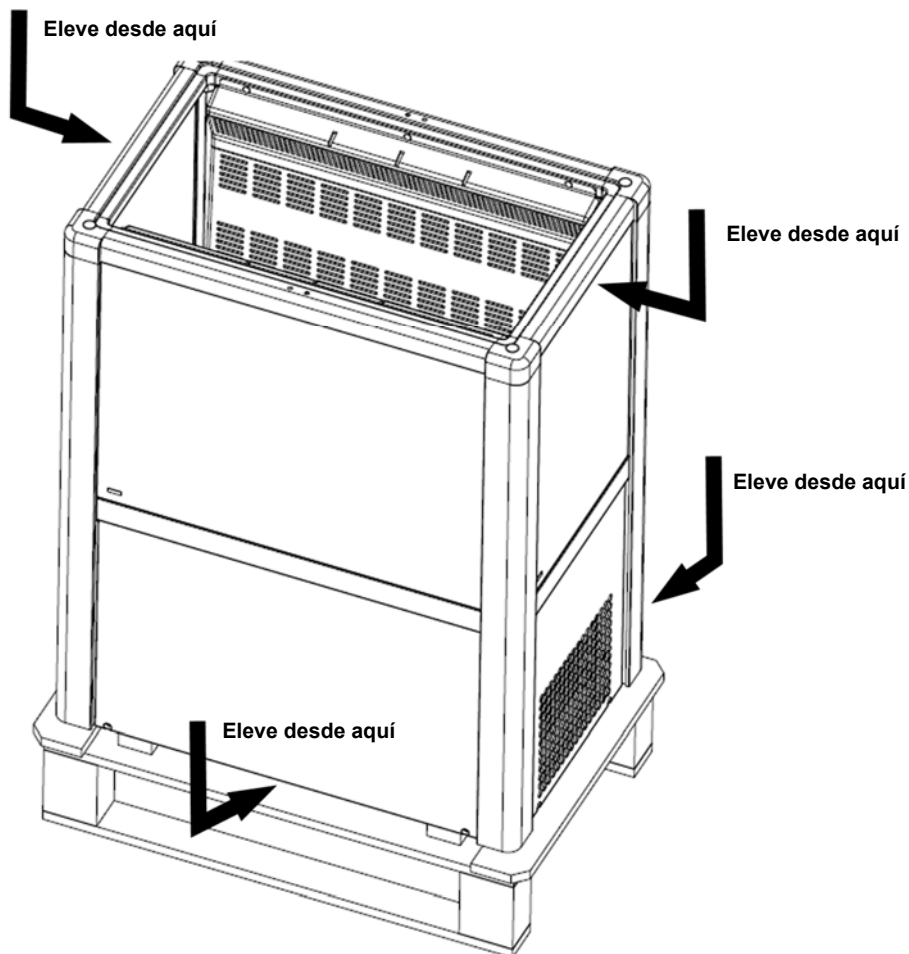
- en la luz solar directa o cerca de fuentes de calor (radiadores, estufas y otros equipos de calefacción)
- en el exterior (está prohibida la colocación en el exterior)
- en condiciones atmosféricas para las que no está certificado
- en condiciones medioambientales extremas (es decir, exposición extensiva a la humedad salina)
- en un ángulo superior a 5°

#### 3.1 Instrucciones de colocación del ICM

El ICM debe elevarse solo cuando se está descargando del pálet y en cualquier otro caso posteriormente, tal y como se indica en la imagen.



**SPA**



- a. Después del desembalaje, revise el gabinete para ver si se produjo algún daño durante el transporte. En caso de daño, póngase en contacto con la compañía de transporte.
- b. Asegúrese siempre de que su expositor está instalado en una superficie estable/piso.
- c. El expositor debe estar en posición vertical durante al menos 1 hora antes hacerlo funcionar después del transporte. Esto le da al aceite tiempo para que vuelva al compresor después del transporte e instalación.
- d. Permita una separación mínima de 100 mm desde las aberturas de ventilación.
- e. Utilice únicamente el cable de alimentación incluido para conectar el enchufe del ICM a la toma de corriente.

**Nota:** Reubicación del ICM dentro del punto de venta

- a. Vacíe el ICM y desenchufe del suministro principal.
- b. Mueva la unidad en la posición deseada con la ayuda de otra persona.



### 3.2 Conexión al suministro principal

Conecte el ICM a una corriente eléctrica de 220-240 voltios en una toma de corriente protegida por fusibles de 10A-16A y conectada a tierra. No use cables de extensión.

**No conecte el expositor a:**



- una toma de corriente de pared o línea de corriente sin conexión a tierra
- una frecuencia y tensión de alimentación inadecuadas
- una fuente de alimentación que no se ajusta a la normativa de seguridad del aparato o a la legislación vigente sobre instalaciones eléctricas
- Si el cable de alimentación proporcionado no tiene el largo adecuado, no use un cable de extensión. Pida a un electricista autorizado que reemplace el cable con uno más largo, si este se describe únicamente en la lista de piezas de repuesto autorizadas.
- No enchufe el refrigerador a una banda de enchufes múltiples.
- Pase el cable de alimentación de tal manera que esté protegido contra daños y no entrañe un riesgo de tropezar.



### 3.3 Instrucciones de funcionamiento



**No utilice el comerciante para almacenar alimentos. No almacene sustancias explosivas como aerosoles con propulsante inflamable en este aparato.**



**Este aparato no está diseñado para que lo utilicen niños pequeños, discapacitados ni personas enfermas a menos que una persona responsable los supervise para garantizar un empleo seguro. Los niños pequeños deberán vigilarse para garantizar que no juegan con el aparato.**



**No ponga el aparato en funcionamiento con las hojas de cobertura o las rejillas de protección abiertas.**

#### **Consejos para ahorro de energía:**

Para ahorro de energía y un mejor rendimiento del ICM:

- Cargue su ICM en horas de la noche, de manera que pueda tener bebidas frías una vez que se levante en la mañana.
- Guarde su stock de reserva en un lugar frío y oscuro para que cuando recargue el ICM necesite mucho menos tiempo para refrigerarlo.
- Limpie la humedad de los productos antes de colocarlos en el ICM.
- Evite abrir la puerta durante períodos prolongados.



SPA

## 4. PRCD\*

El dispositivo PRCD está integrado en el cable de alimentación de la unidad, cerca del enchufe de pared.

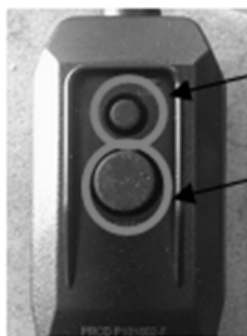
El dispositivo PRCD dispone de dos botones; el pequeño es el botón "prueba" y se utiliza para comprobar el estado operativo del PRCD. El botón más grande es el de "reajuste" y se utiliza para rearmar el PRCD después de un acontecimiento desencadenante.

Al desconectar el cable de alimentación se debe realizar una prueba para asegurar el correcto funcionamiento del PRCD. Siga los pasos siguientes:

Paso 1: Enchúfelo a la corriente.

Paso 2: Pulse el (pequeño) botón de "PRUEBA". Deberá aparecer el botón (grande) de "REAJUSTE".

Paso 3: Pulse de nuevo el botón de "REAJUSTE". ¡No utilice el dispositivo si falla!



Botón de PRUEBA

Botón de REAJUSTE

## 5. Cuidado y limpieza



- **¡Antes de efectuar algún procedimiento de limpieza (dentro o fuera del aparato), desenchufe el ICM! Retire el enchufe y asegúrese de que el operador puede comprobar desde cualquiera de los puntos a los que tenga acceso que el cable está desenchufado.**
- **Nunca utilice una manguera de agua o chorro de alta presión para limpiar el refrigerador.**

Es importante que limpie el expositor como mínimo dos veces al año. Para evitar la formación de moho, olores, etc., deben limpiarse por completo los compartimentos del producto. La parte interior del ICM tiene que limpiarse con un paño empapado en agua jabonosa suave y la superficie de vidrio debe limpiarse usando un producto para limpieza de vidrios.

\* característica opcional



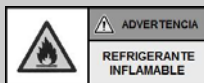


- En caso de que el expositor se coloque en un entorno con mucho polvo y/o grasa, se recomienda encarecidamente la limpieza regular del condensador por un técnico autorizado.
- Mantenga el refrigerador en una posición estable durante la limpieza, no camine ni se apoye sobre él.
- No lo limpie con objetos cortantes, líquidos inflamables o corrosivos ni aerosoles.

## 6. Resolución de problemas



Todo el acceso al sistema de refrigeración y las piezas eléctricas (cambio de una lámpara o una plataforma de refrigeración) debe realizarlo solo personal autorizado..



ADVERTENCIA  
REFRIGERANTE  
INFLAMABLE

EasyPick [R290] está equipado con refrigerante HC Las operaciones de reparación en un mecanismo de enfriado y carga de gas deberán aplicarse en un entorno bien ventilado o en una zona abierta. No fume durante el mantenimiento.



- ¡ANTES DE EFECTUAR ALGÚN PROCEDIMIENTO DE LIMPIEZA O MANTENIMIENTO, DESENCHUFE EL REFRIGERADOR! RETIRE EL ENCHUFE Y ASEGÚRESE DE QUE EL OPERADOR PUEDE COMPROBAR DESDE CUALQUIERA DE LOS PUNTOS A LOS QUE TENGA ACCESO QUE EL CABLE ESTÁ DESENCHUFADO.
- Tras las operaciones de mantenimiento asegúrese de que las conexiones de puesta a tierra están en su lugar antes de ensamblar las cubiertas. Asegúrese de que está utilizando los mismos componentes y cubiertas de sujeción.
- Si es necesario sustituir un componente eléctrico, utilice sólo el componente apropiado de una lista de piezas de repuesto proporcionada por el departamento de servicio técnico de Frigoglass.
- Mantenga la puerta de vidrio del refrigerador cerrada durante el mantenimiento. Si el compresor necesita sustituirse, es posible que tenga que utilizar un soporte adecuado para estabilizar el refrigerador.
- Tras las operaciones de mantenimiento, asegúrese de que la liberación de tensión que sostiene el cable de alimentación se ensambla de manera adecuada.

Si el ICM no está funcionando adecuadamente o está descompuesto, revise los siguientes elementos antes de llamar al proveedor de servicio técnico.



**SPA**

<b>FALLO</b>	<b>POSIBLES RAZONES</b>	<b>MANEJO</b>
<b>El ICM no funciona.</b>	El cable de alimentación no está enchufado.	Enchúfelo.
	No hay electricidad en la toma de corriente.	Compruebe el fusible.
<b>El ICM no refrigera.</b>	El ICM se ha recargado recientemente con productos tibios. Se requiere algún tiempo para enfriarlos.	De preferencia, recargue el ICM antes del cierre en la noche.
	El ICM se carga de manera tal que la circulación de aire en el interior se bloquea.	Cargue el ICM de acuerdo con los estándares que le ha proporcionado la compañía.
<b>El ICM no refrigera.</b>	Formación de hielo en el evaporador.	Llame a un técnico de servicio.
	Hay filtración en el sistema de enfriado.	Repare la filtración (este tipo de reparación debe ser hecha por un técnico autorizado).
<b>El ICM hace ruido.</b>	Intenso ruido metálico.	Llame a un técnico de servicio.
	Paneles exteriores dañados.	Llame a un técnico de servicio.
<b>Hay agua en el piso.</b>	El orificio de drenaje para el agua condensada está bloqueado.	Llame a un técnico de servicio.
	Hay filtración en la bandeja.	Llame a un técnico de servicio.
<b>Las luces no funcionan.</b>	Las luces o el transformador están descompuestos	Llame a un técnico de servicio.

Si después de haber realizado todas las revisiones antes mencionadas aún persiste el problema con su ICM, póngase en contacto con el departamento de servicio al cliente de su proveedor y entréguele la siguiente información:

- Tipo de ICM
- Número de serie del ICM
- Breve descripción del problema u observación

## 7. Primeros auxilios

En caso de accidente, se recomienda:

<b>ACCIDENTE</b>	<b>ACCIÓN INMEDIATA</b>
<b>Inhalación de refrigerante</b>	Respire profundamente inhalando aire limpio. Si la irritación persiste, contacte con un médico.
<b>Contacto con los ojos</b>	Lave los ojos con abundante agua durante al menos 15 minutos y luego consulte a un médico.
<b>Contacto con la piel</b>	Lave inmediatamente con agua.

## 8. Eliminación de la unidad y del embalaje

Para obtener información detallada sobre el reciclaje de este producto y su embalaje, póngase en contacto con la oficina local de su ciudad, su servicio de eliminación de residuos o el fabricante a través de su agente de servicio. Al garantizar que este producto y su embalaje se eliminen correctamente,



ayudará a prevenir potenciales consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana, que podrían verse afectados por una eliminación inadecuada de este producto y su embalaje.

El embalaje consiste en pálets de madera, piezas de cartón/plástico y película estirable. El cartón, el papel kraft, las piezas de plástico y las películas se pueden desechar para reciclarlas en sus contenedores de recolección de la acera o en sus instalaciones de reciclaje locales. Los pálets de madera se pueden reutilizar o eliminar para recuperar energía.

## 9. Información de reciclaje

- Basándose en los objetivos de la política ambiental de acuerdo con las directivas de Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (WEEE, por su sigla en inglés\* de la Unión Europea (UE), cuyo objetivo es preservar, proteger y mejorar la calidad del medio ambiente, proteger la salud humana y utilizar recursos naturales de manera prudente y racional. Como usuario final, se le solicita amablemente que:
  - Si el aparato ha dejado de funcionar, aun después la resolución de problemas, primero vea si puede repararse antes de desecharlo. Si tiene dudas, póngase en contacto con su distribuidor o proveedor para obtener mayor información sobre posibles reparaciones de su aparato.
  - Si el aparato ha llegado al "Final de su vida útil" (EOL, por su sigla en inglés), en otras palabras, el aparato no puede repararse o reutilizarse, no lo deseche como residuo municipal sin clasificar. En su lugar, asegúrese de que se recoja por separado por una compañía de reciclaje.

**Nota:** La eliminación de aparatos electrónicos y eléctricos en rellenos sanitarios o mediante incineración crea varios problemas ambientales. Cuando los materiales obsoletos no se reciclan, la materia prima tiene que procesarse para fabricar nuevos productos. Esto representa una significativa pérdida de recursos, ya que el daño de energía, transporte y ambiental que provocan estos procesos es considerable.

- Para ayudar en el proceso de recuperación y reciclaje de este aparato, no desarme o rompa las piezas del aparato antes de que se recoja. Al sacar las piezas del aparato, puede reducir su índice de capacidad de reciclaje.
- El símbolo que aparece en la Fig. 1 abajo, que también se encuentra en la etiqueta del producto dentro del aparato, indica que se debe hacer una recolección aparte de equipos eléctricos y electrónicos, basándose en las Directivas WEEE de la Comunidad Europea (CE).



Figura 1- Contenedor con ruedas con una cruz

- Finalmente, cumpla con las leyes vigentes sobre reciclaje que se apliquen a su comunidad y país.

## 10. Garantía

El aparato está cubierto con una garantía según se acordó esto tras la venta.

### Referencias

Directiva de Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (WEEE, por su sigla en inglés) de la Unión Europea (UE) N° 2002/96/CE



SPA

## **SOLO PARA EL PERSONAL DE SERVICIO AUTORIZADO**

### **ANEXO A DIRECTRICES DE MANEJO Y TRANSPORTE**



**El expositor siempre deberá transportarse:**

- en posición vertical (a menos que se autorice otra cosa por el proveedor)
- con las puertas cerradas y los tapones para los modelos con puertas correderas
- en su envase original o uno similar.

**La temperatura del refrigerador durante el almacenamiento o el transporte no deberá ser inferior a -20 °C ni superior a +60 °C**

### **ANEXO B DIRECTRICES DE MANTENIMIENTO PREVENTIVO**



**¡ANTES DE EFECTUAR ALGÚN PROCEDIMIENTO DE LIMPIEZA (DENTRO O FUERA DEL APARATO) O MANTENIMIENTO, DESENCHUFE EL ICM! RETIRE EL ENCHUFE Y ASEGÚRESE DE QUE EL OPERADOR PUEDE COMPROBAR DESDE CUALQUIERA DE LOS PUNTOS A LOS QUE TENGA ACCESO QUE EL CABLE ESTÁ DESENCHUFADO.**

Es obligatorio que un agente de servicio autorizado realice las siguientes operaciones durante el Mantenimiento Preventivo de un ICM, una o dos veces al año, con una aspiradora:

- Limpieza del condensador
- Limpieza de los filtros de polvo (si procede).

Si el ICM está situado en un entorno donde el polvo se acumula en el condensador, entonces el condensador tiene que limpiarse más a menudo.

Además, se recomienda que se realicen las siguientes operaciones durante el mantenimiento preventivo:

1. Sistema mecánico:
  - Compruebe que el equipo está correctamente colocado y nivelado.
  - Compruebe que el soporte del ventilador y la reja del ventilador se fijan en su lugar.
  - Compruebe el sistema de drenaje y desobstrúyalo si es necesario.
2. Sistema eléctrico:
  - Compruebe el cable de alimentación (reemplácelo si es necesario).
  - Compruebe el sistema de iluminación.
  - Compruebe las conexiones eléctricas.
  - Compruebe que la tapa de la caja eléctrica del termostato o el controlador electrónico está instalado correctamente.
  - Compruebe que los componentes que podrían haber sido reemplazados durante el servicio son originales.



3. Sistema de refrigeración:
  - Compruebe que el compresor está funcionando correctamente.
  - Compruebe el relé de arranque, la sobrecarga y el capacitor. El Proveedor recomienda que los relés de arranque y las sobrecargas del compresor se reemplacen cada 3-4 años.
  - Compruebe el condensador del motor del ventilador y el evaporador del motor del ventilador.
  - Compruebe que el termostato o el controlador electrónico y sus componentes están funcionando correctamente.
  - Compruebe el rendimiento de la refrigeración del ICM.
  - Compruebe el circuito de refrigeración mediante el detector de fugas adecuado en caso de que haya alguna preocupación o signo de fuga del refrigerante.

### **ANEXO C DIRECTRICES PARA PREVENIR LA CORROSIÓN DEL GABINETE**

1. Evite daños derivados de una instalación y operación incorrectas, el mantenimiento y la limpieza inadecuados, así como un manejo y transporte inadecuados, según los apartados 3, 5 y el Anexo A antes citado.
2. No lleve a cabo adaptaciones, modificaciones o ajustes no autorizados en el gabinete.



МКД

## 1. Предговор

Ви благодариме што ја купивте оваа нова разладна витрина Ice Cold Merchandiser (ICM) од Frigoglass. Внимателно прочитајте ги инструкциите дадени подолу пред да го користите овој уред. Добро одржуваната разладна витрина Frigoglass ICM ќе ви помогне да ги зголемите продажбата и профитот.

## 2. Технички опис

### 2.1. Општо

Разладната витрина мора да биде поврзана со заземјен штекер за струја со осигурувач од 10A-16A. Штекерот мора да биде лесно достапен за инсталација и сервисирање.

### 2.2. Климатска класификација

EasyPick [R290] ги исполнува спецификациите на стандардите наведени подолу, при температура на околината од 25°C и 60% релативна влажност (RH):

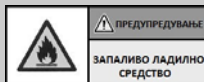
- EN16902 CC1-K4
- ISO23953 3-M2

### 2.3. Технички спецификации

Напон/фреквенција	220-240 V / 50 Hz
Одмрзнување	Автоматско

### 2.4. Физички димензии

Модел	Ширина (mm)	Длабочина (mm)	Висина (mm)	Волумен (Lt)	Нето тежина (kg)
EasyPick [R290]	691	446	906	112	58



EasyPick [R290] е опремена со јаглеродородно ладилно средство и е тестирана и сертифицирана дека е безбедна според соодветните стандарди. Сите неопходни активности за безбедно користење и одржување на овој апарат се опишани во ова упатство и треба внимателно да се следат. Овој апарат мора да го инсталира само соодветно квалификувано лице.

### 3. Инсталација и работа



Непочитувањето на упатствата може да резултира со висока потрошувачка на енергија, лоши перформанси на уредот и поништување на гаранцијата.



- Сите отвори за вентилација во куќиштето на апаратот или во вградената конструкција одржувајте ги слободни/непопречени
- Не користете механички уреди или други средства за да го забрзате процесот на одмрзнување, освен оние што ги препорачува производителот
- Не оштетувајте го ладилното коло
- Не користете електрични апарати во одделите за складирање на храна на апаратот, освен оние што ги препорачува производителот
- Ако кабелот за напојување е оштетен, мора да биде заменет од производителот, сервисот за поправка или слично квалификувани лица за да се избегне опасност.



Не поставувајте ја разладната витрина:

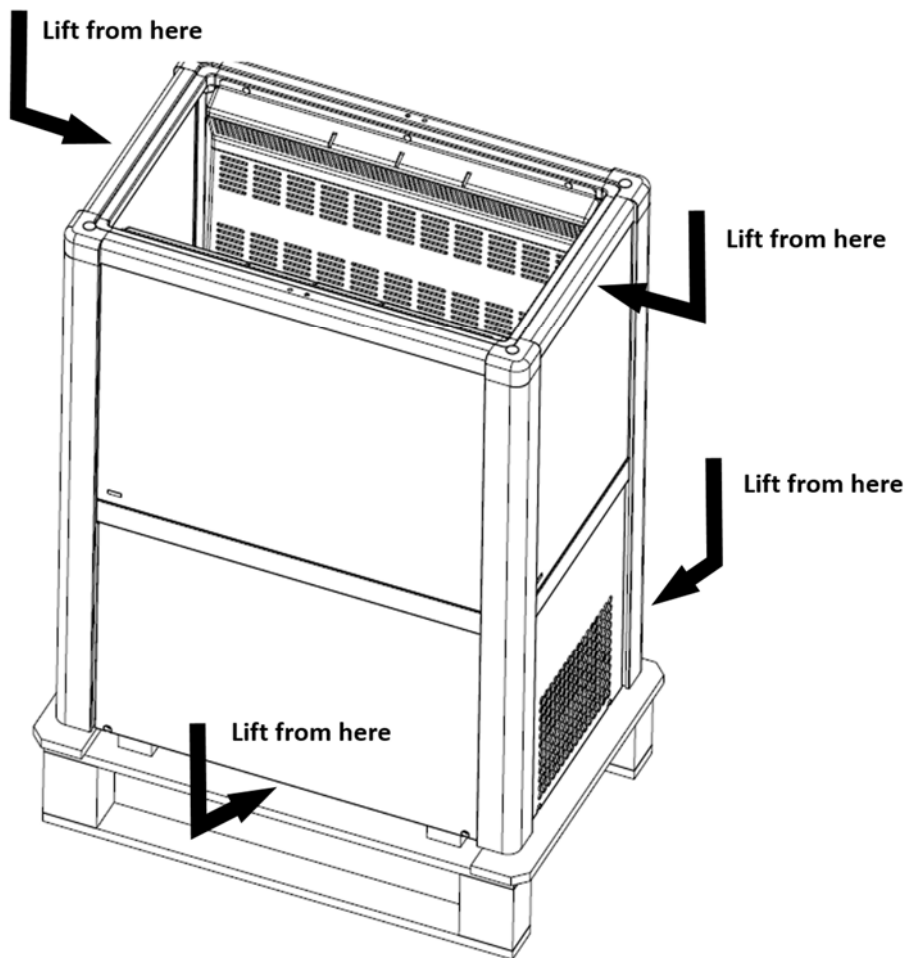
- на директна сончева светлина или во близина на извори на топлина (радијатори, печки и друга опрема за греење)
- на отворено (забрането е поставување на отворено)
- во климатски услови за кои не е сертифицирана
- во екстремни услови на околината (т.е. голема изложеност на влажност од солена вода)

#### 3.1. Инструкции за поставување на разладната витрина (ICM)

ICM смее да се подигне само како што е прикажано на сликата подолу при истовар од палетата и во кој било друг случај после истоварот.



**MKD**



- По распакување, проверете дали има какво било оштетување на витрината предизвикано за време на транспортот. Во случај на оштетување, Ве молиме контактирајте ја компанија за испорака.
- Секогаш осигурајте се дека вашата разладна витрина е инсталирана на стабилна површина/под.
- Разладната витрина мора да стои исправена најмалку 1 час по транспортот и пред да се вклучи. Ова обезбедува доволно време за маслото да се врати назад во компресорот по транспортот и инсталацијата.
- Оставете минимум 100 mm простор од отворите за вентилација.
- Користете го само доставениот кабел за напојување за поврзување на разладната машина во штекер.



**Забелешка:** Преместување на разладната витрина (ICM) во истиот објект

- a. Испразнете ја разладната витрина (ICM) и исклучете го напојувањето со електрична енергија.
- b. Поместете го уредот на саканата локација со помош на друго лице.

### 3.2. Поврзување со напојување со електрична енергија

Поврзете ја разладната витрина (ICM) со напојување од 220-240V на 10A-16A заземјен штекер со осигурувач. Не користете продолжни кабли.



**Не поврзувајте ја разладната витрина со:**

- незаземјен сиден штекер или напојување
- несоодветен напон и фреквенција
- напојување кое не е во согласност со прописите за безбедност на апаратот или со постоечката легислатива за електрични инсталации
- Ако испорачаниот кабел за напојување не е доволно долг, не користете продолжен кабел. Побарајте овластен електричар да го замени кабелот со подолг, само ако тоа е опишано во списокот со дозволени резервни делови.
- Не го приклучувајте ладилникот на продолжен кабел наменет повеќекратни приклучувања.
- Наместете го кабелот за струја на таков начин што е заштитен од оштетување и не претставува ризик за сопнување.



### 3.3. Упатства за работа



Не користете ја разладната витрина за чување храна. Не чувајте експлозивни материји како што се аеросолни лименки со запаливо гориво во овој апарат.



Овој апарат не е наменет за користење од страна на мали деца или хендикепирани лица или лица со посебни потреби, освен ако тие не се соодветно надгледувани од одговорно лице кое ќе обезбеди сигурно работење со апаратот од нивна страна. Малите деца треба да бидат надгледувани за да се осигураат дека не играат со апаратот.



Немојте да ракувате со апаратот кога е отворен некој од капаците и штитниците.



**MKD**

### Совети за заштеда на енергија:

За заштеда на енергија и за подобри перформанси на разладната витрина (ICM):

- Наполнете ја Вашата разладна витрина (ICM) во текот на ноќта, така што пијалоците се ладни кога ќе отидете таму наутро.
- Чувајте ги резервите на ладно и/или темно место, така што при повторното полнење, на разладната витрина (ICM) ќе ѝ треба многу помалку време за да ги излади.
- Избришете ја влагата од производите пред да ги ставите во разладната витрина (ICM).
- Избегнувајте да ја оставате вратата отворена подолго време.

## 4. Преносен уред за резидуална струја (PRCD)\*

Преносниот уред за резидуална струја (PRCD) е интегриран во кабелот за напојување на единицата, близу до приклучокот за штекер.

Преносниот уред за резидуална струја (PRCD) има две копчиња; малото е копче за „тест“ и се користи за проверка на работниот статус на преносниот уред за резидуална струја (PRCD). Поголемото е копче за „ресетирање“ и се користи за повторно вклучување на преносниот уред за резидуална струја (PRCD) по негово активирање.

Кога го исклучувате кабелот за напојување, треба да се изврши тест за да се обезбеди правилно функционирање на преносниот уред за резидуална струја (PRCD). Следете ги чекорите подолу:

Чекор 1: Приклучете го кабелот во штекер.

Чекор 2: Притиснете го (малото) копче „TEST“. Треба да се појави (големото) копче „RESET“.

Чекор 3: Повторно притиснете го копчето „RESET“. Не користете го уредот ако не успее!



Копче TEST

Копче RESET

\* дополнителна функција

## 5. Грижа и чистење



- Пред какво било чистење (внатрешниот или надворешниот дел на уредот), извадете го кабелот за напојување на разладната витрина (ICM)! Извадете го приклучокот и осигурете се дека операторот може да провери дека кабелот е исклучен од која било од точките до кои има пристап.
- Никогаш не користете црево за вода или млаз со висок притисок за чистење на ладилникот.

Важно е да ја чистите разладната витрина најмалку двапати годишно. За да избегнете појава на мувла, мириси, итн., и преградите за производи мора темелно да се чистат. Внатрешноста на разладната витрина (ICM) треба да се исчисти со благи насапунети ткаенини и површината на стаклото со помош на средство за чистење прозорци.

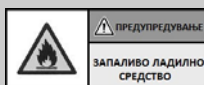


- Во случај разладната витрина да е ставена во место каде има многу прашина и/или мрснотија, задолжително е редовно чистење на кондензаторот од овластен техничар.
- Чувајте го ладилникот во стабилна положба за време на чистењето, не качувајте и не се потпирајте на ладилникот.
- Не чистете со остри предмети, запаливи или корозивни течности или спрејови.

## 6. Справување со проблеми



Секако пристапување во системот за ладење и електричните делови (промена на осветлувањето или одделот за ладење) мора да го прави само овластено лице за сервисирање.



EasyPick [R290] е опремена со јаглеводородно разладно средство. Сите сервисирања на механизмот за ладење и полнење со гас треба да се изведуваат во добро проветрена средина или на отворено. Не пушете за време на одржувањето.



- **ИСКЛУЧЕТЕ ГО ЛАДИЛНИКОТ ПРЕД ДА ВРШИТЕ БИЛО КАКВО ОДРЖУВАЊЕ ИЛИ СЕРВИСИРАЊЕ. ИЗВАДЕТЕ ГО ПРИКЛУЧОКОТ И ОСИГУРЕТЕ СЕ ДЕКА ОПЕРАТОРОТ МОЖЕ ДА ПРОВЕРИ ДЕКА КАБЕЛОТ Е ИСКЛУЧЕН ОД КОЈА БИЛО ОД ТОЧКИТЕ ДО КОИ ИМА ПРИСТАП.**
- По постапките за одржување, осигурете се дека приклучоците за заземјување се поставени пред да ги монтирате капаците. Осигурете се дека ги користите истите компоненти за прицврстување и капацы.
- Доколку треба да се заменат некои електрични компоненти, користете само соодветни компоненти во листата на резервни делови обезбедени од одделот за технички услуги на Frigoglass.
- Стаклената врата на ладилникот нека биде затворена за време на одржување. Доколку компресорот треба да се замени, можно е да треба да се користи соодветна поддршка за стабилизирање на ладилникот.
- По постапките за одржување, осигурете се дека олеснувачот на истегнување, кој го поддржува кабелот за напојување, е правилно собран.

Доколку разладната витрина (ICM) не функционира правилно или е дефектна, проверете го следново пред да го повикате овластениот сервисер:

ДЕФЕКТ	МОЖНИ ПРИЧИНИ	ПОСТАПКА
Разладната витрина (ICM) не работи.	Не е приклучен кабелот за напојување.	Приклучете го.
	Од штекерот не доаѓа електрична енергија.	Проверете го осигурувачот на штекерот.
Разладната витрина (ICM) не лади.	Разладната витрина (ICM) е неодамна наполнета со топли производи. Потребно е да помине некое време за да се изладат топлите производи.	По можност, полнете ја разладната витрина (ICM) ноќта, пред затворање.
	Разладната витрина (ICM) е наполнета на таков начин што се блокира циркулацијата на воздухот во внатрешноста.	Наполнете ја разладната витрина (ICM) според стандардите што ги добивте од компанијата.
Разладната витрина (ICM) не лади.	Се појавил мраз на испарувачот.	Повикајте сервисер.
	Протекување во системот за ладење.	Поправете го протекувањето (овој вид на поправка треба да го врши овластен техничар).
Разладната витрина (ICM) е бучна.	Интензивна метална бучава.	Повикајте сервисер.
	Оштетени надворешни панели.	Повикајте сервисер.
Има вода на подот.	Дренажата за кондензираната вода е блокирана.	Повикајте сервисер.
	Има протекување во садот.	Повикајте сервисер.
Светлата не работат.	Осветлувањето или трансформаторот се дефектни	Повикајте сервисер.

Ако после сите горенаведени проверки, не се реши проблемот со Вашата разладна витрина (ICM), контактирајте го одделот за услуги за клиентите на Вашиот добавувач и ги дадете ги следниве информации:

- Типот на разладната витрина (ICM)
- Серискиот број на разладната витрина (ICM)
- Краток опис / опсервација на проблемот

## 7. Прва помош

Во случај на несреќа, се препорачува:

ИНЦИДЕНТ	ИТНО ДЕЈСТВО
Вдишување на ладилно средство	Длабоко вдишете чист воздух. Ако иритацијата продолжува, контактирајте со лекар.
Контакт со очи	Мијте ги очите темелно со многу вода најмалку 15 минути, а потоа консултирајте се со лекар.
Контакт со кожа	Измијте веднаш со вода.

## 8. Фрлање на уредот и пакувањето

За подетални информации во врска со рециклирањето на овој производ и пакувањето, обратете се кај вашата локална општинска канцеларија, службата за отстранување на отпад или производителот преку неговиот сервисер. Доколку се осигурате дека овој производ и пакувањето се правилно исфрлени, ќе помогнете да се спречат потенцијалните негативни последици врз животната средина и здравјето на луѓето, кои инаку би можеле да ги настанат со несоодветно отстранување на овој производ и пакувањето.

Пакувањето се состои од дрвени палети, картонски/пластични делови и фолија. Картонот, хартијата за пакување, пластичните делови и фолијата може да се фрлат во контејнери за рециклирање или во вашиот локален пункт за рециклирање. Дрвените палети може повторно да се искористат или да се исфрлат за обновување на енергијата.

## 9. Информации за рециклирање

1. Врз основа на целите на политиката за животна средина во согласност со директивите на Европската заедница (ЕЗ) за отпадна електрична и електронска опрема (WEEE)<sup>\*</sup> кои имаат за цел да го зачуваат, заштитат и подобрат квалитетот на животната средина, да го заштитат здравјето на луѓето и претпазливо и рационално користење на природните ресурси. Како краен корисник, ве замолуваме да го направите следново:
  - Ако апаратот престане да работи, дури и по решавање на проблемите, прво проверете дали може да се поправи, пред да го отстраните/исфрлите. Ако не сте сигурни,

<sup>\*</sup> Референци

Отпадна електрична и електронска опрема (ОЕЕО) Европска Заедница (ЕЗ) Директива Бр. 2002/96/ЕС



**МКД**

контактирајте со Вашиот дистрибутер или добавувач за дополнителни информации за можни поправки на Вашиот апарат.

- Ако апаратот го достигне својот „Крај на работен век“ (End of Life Lifecycle (EOL)), со други зборови, апаратот не може да се поправи или повторно да се користи, не фрлајте го апаратот како несортиран комунален отпад. Наместо тоа, осигурете се дека е собрано одделно од компанија за рециклирање.

**Забелешка:** Отстранувањето на електронските и електричните апарати во депониите или преку согорување создава голем број еколошки проблеми. Кога застарените материјали не се рециклираат, сировите материјали мора да бидат обработени за производство на нови производи. Ова претставува значително губење на ресурсите, бидејќи енергијата, транспортот и штетата врз животната средина предизвикана од овие процеси е значителна.

- За да помогнете во процесот на обновување и рециклирање на овој апарат, не расклопувајте или не кршете делови од апаратот пред собирањето. Со отстранување на делови од апаратот, можете да ја намалите стапката на рециклирање.
2. Симболот прикажан на Слика 1 подолу, кој исто така го има на етикетата на производот во внатрешноста на апаратот, укажува на потребата за посебно собирање на електрична и електронска опрема врз основа на Директивата ОЕЕО на Европската Заедница (ЕЗ).



Слика 1 - Прецртана корпа за отпадоци на тркала

3. Конечно, почитувајте ги сите закони за рециклирање што важат во Вашата заедница или земја.

## 10. Гаранција

Овој апарат е под гаранција бидејќи така е договорени при неговата продажба.

## САМО ЗА ОВЛАСТЕН ПЕРСОНАЛ

### ДОДАТОК А УПАТСТВА ЗА РАКУВАЊЕ И ТРАНСПОРТ



Разладната витрина секогаш треба да се транспортира:

- во исправена позиција (освен ако не е поинаку одобрено од добавувачот)
- со затворени врати и стопирачи за моделите со лизгачки врати
- во оригиналното пакување или слично на него.

Температурата на ладилникот за време на складирање или транспорт не треба да биде под  $-20^{\circ}\text{C}$  или над  $+60^{\circ}\text{C}$

## ДОДАТОК Б НАСОКИ ЗА ПРЕВЕНТИВНО ОДРЖУВАЊЕ



**ПРЕД КАКВО БИЛО ЧИСТЕЊЕ (ВНАТРЕШНИОТ ИЛИ НАДВОРЕШНИОТ ДЕЛ НА УРЕДОТ), ИЗВАДЕТЕ ГО КАБЕЛОТ ЗА НАПОЈУВАЊЕ НА РАЗЛАДНАТА ВИТРИНА (ICM)! ИЗВАДЕТЕ ГО ПРИКЛУЧОКОТ И ОСИГУРЕТЕ СЕ ДЕКА ОПЕРАТОРОТ МОЖЕ ДА ПРОВЕРИ ДЕКА КАБЕЛОТ Е ИСКЛУЧЕН ОД КОЈА БИЛО ОД ТОЧКИТЕ ДО КОИ ИМА ПРИСТАП.**

Задолжително е овластен сервисен техничар да ги извршува следниве операции за време на одржување на разладната витрина (ICM) еднаш или двапати годишно, користејќи правосмукалка:

- Cleaning of the condenser
- Чистење на филтрите за прав (ако е применливо).

Ако разладната витрина (ICM) е поставена во средина каде што се акумулира прашина на кондензаторот, тогаш кондензаторот треба да се чисти почесто. Дополнително, се препорачува да се извршат следните постапки за време на превентивното одржување:

### 1. Механички систем:

- Проверете дали опремата е правилно поставена и израмнета.
- Проверете дали држачот и решетката на вентилаторот се фиксирани на нивното на место.
- Проверете го системот за исцедување и отпушете го ако е потребно.

### 2. Електричен систем:

- Проверете го кабелот за напојување (заменете го ако е потребно).
- Проверете го системот за осветлување.
- Проверете ги електричните приклучоци.
- Проверете дали капакот на електричната кутија е правилно инсталиран на термостатот или на електронскиот управувач.
- Проверете дали компонентите што можеби биле заменети за време на сервисирањето се оригинални.

### 3. Систем за ладење:

- Проверете дали компресорот правилно функционира.
- Проверете го стартното реле, преоптоварувањето и кондензаторот. Добавувачот препорачува стартните релеи и преоптоварувањата на компресорот да се заменуваат на секои 3-4 години.
- Проверете го кондензаторот на моторот на вентилаторот и испарувачот на моторот на вентилаторот.
- Проверете дали функционираат правилно термостатот или електронскиот управувач и неговите компоненти.
- Проверете ја ефикасноста на ладење на разладната витрина (ICM).
- Проверете го колото за ладење користејќи соодветен детектор за протекување во случај да има загаженост или знак на протекување во ладилникот.



**MKD**

**ДОДАТОК В**  
**НАСОКИ ЗА СПРЕЧУВАЊЕ НА КОРОЗИЈА НА КАБИНЕТОТ**

1. Избегнувајте оштетувања кои произлегуваат од неправилно инсталирање и работење, неправилно одржување и чистење, како и несоодветно ракување и транспорт, како што е наведено во ставовите 3 и 5 и Додатокот А погоре.
2. Не вршете неовластени адаптации, модификации или прилагодувања на кабинетот.



Head Office		Address	Switchboard
GREECE	FRIGOGLASS S.A.I.C.	15, A. Metaxa Street Kifissia 145 64, Athens	+30 210 6165700
PRODUCTION FACILITIES		Address	Switchboard
GREECE	FRIGOGLASS S.A.I.C.	252 00 Kato Achaia	+30 2610 633000
INDIA	FRIGOGLASS INDIA PRIVATE LIMITED	Plot no. 26 - A, sector 3 IMT Manesar, Gurgaon 122050, Haryana	+91 124 4320800
INDONESIA	FRIGOREX INDONESIA P.T	Jababeka Industrial Estate Jl. Jababeka VI Block P. No.1, Cikarang, Bekasi 17530	+62 21 8934 463
NIGERIA	FRIGOGLASS WEST AFRICA LIMITED	Lagos-Ibadan Expressway, Sanyo bus stop, U.I. Post Office, Ibadan, PMB 78, Oyo State, Nigeria	+234 02 2310 688-9
ROMANIA	FRIGOGLASS ROMANIA SRL	DN 59 Timisoara-Moravita KM. 16, 307396 Parta, Timis	+40 256407530
RUSSIA	FRIGOGLASS EURASIA LLC	Novosilskoe Shosse 20A, Orel 302011	+7 0862360404
SOUTH AFRICA	FRIGOGLASS SOUTH AFRICA (Proprietary) LTD	16 Walton Road, Aeroton, Johannesburg	+27 112483000

SALES OFFICES		Address	Switchboard
---------------	--	---------	-------------

EUROPE	GERMANY	FRIGOGLASS GMBH	Memelerstrasse 30 D-42781 Haan	+49 21293730
	GREECE	FRIGOGLASS SAIC	15 A. Metaxa Street Kifissia 145 64, Athens	+30 210 6165700
	NORWAY	FRIGOGLASS NORDIC AS	Kampenes Industriomrade Bredmyra 10-12 1740 Borgenhaugen	+47 69111800
	POLAND	FRIGOGLASS SP.ZO.O.	Lazy ul. Waska 3, 05-552 Wolka Kosowska	+48 22 711 46 00
	ROMANIA	FRIGOGLASS ROMANIA SRL	DN 59 Timisoara Moravita KM. 16, 307396 Parta, Timis	+40 256407530
	RUSSIA	FRIGOGLASS EURASIA LLC	Kursovoy Pereulok 9, 119034 Moscow	+70 959807780
	TURKEY	SFA Sogutma Sanayi Ic ve Dis Ticaret A.S.	Adnan Kahveci Mah. Yavuz Sultan Selim Bulv. Perla Vista Residence B Block Kat - 2 Daire - 8 Beykent, 34528, Beylikduzu, Istanbul, Turkey	+90 212 728 3510

AFRICA	KENYA	FRIGOREX EAST AFRICA LTD	Internal Container Depot Road Off Mombasa Road, Nairobi	+254 20 554761
	NIGERIA	FRIGOGLASS WEST AFRICA LIMITED	A.G. Leventis Building, Iddo House, Iddo Street 15, Lagos, Nigeria	+234 17 746265
	SOUTH AFRICA	FRIGOGLASS SOUTH AFRICA (Proprietary) LTD	16 Walton Road, Aeroton, Johannesburg	+27 112483000

ASIA	INDIA	FRIGOGLASS INDIA PRIVATE LTD	Plot no.26-A, Sector 3, IMT Manesar, Gurgaon 122050 Haryana	+86 2032225818 +91 124 4320800
	INDONESIA	FRIGOREX INDONESIA P.T	Jababeka Industrial Estate Jl. Jababeka VI Block P No.1, Cikarang, Bekasi 17530	+62 218934463
USA		FRIGOGLASS NORTH AMERICA	1186 Satellite Boulevard, Suite 100, Suwanee, GA 30024 USA	+1 864 804 5610

www.frigoglass.com